EURÓPSKA
KOMISIA

V Štrasburgu 5. 7. 2016
COM(2016) 444 final

ANNEX 2 – PART 3/3

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

o podpise Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na druhej strane v mene Európskej únie

PRÍLOHA 2–B

Vyhlásenie zmluvných strán o správe colnej kvóty

ODDIEL A

Vyhlásenie týkajúce sa správy colných kvót na hovädzie, teľacie a bravčové mäso na úrovni Európskej únie podľa tejto dohody

1. Podľa všeobecnej zásady by mala byť správa colnej kvóty čo najvýhodnejšia pre obchod. Nesmie v prvom rade obmedziť alebo odstrániť záväzky týkajúce sa prístupu na trh, ktoré dojednali zmluvné strany. Musí byť transparentná a predvídateľná, musí minimalizovať transakčné náklady pre obchodníkov, maximalizovať miery čerpania colnej kvóty a jej cieľom má byť zabraňovať možným špekuláciám.

Štruktúra systému dovozných licencií

Štvrťročné čiastkové obdobia s prenosmi medzi obdobiami pre nevyužité množstvá colných kvót

2. V každom zo štyroch štvrťrokov hospodárskeho roka sa sprístupní 25 percent ročného množstva colnej kvóty pre žiadosti o udelenie licencie.

3. Akékoľvek množstvá, ktoré ostanú k dispozícii na konci jedného štvrťroka, sa automaticky prenesú do nasledujúceho štvrťroka až do konca hospodárskeho roka.

Obdobie na podávanie žiadostí o udelenie dovozných licencií

4. Žiadosť o udelenie dovoznej licencie sa prijme do 45 kalendárnych dní pred začiatkom každého štvrťroka a dovozná licencia sa udelí najneskôr do 30 kalendárnych dní pred začiatkom štvrťroka.

5. Ak dopyt po licenciách počas obdobia na podávanie žiadostí prekročí množstvá dostupné pre daný štvrťrok, licencie sa budú udeľovať na pomernom základe.

6. Ak sa dostupné množstvo pre akýkoľvek štvrťrok úplne nevyčerpá v období na podávanie žiadostí, zostávajúce množstvo sa sprístupní oprávneným žiadateľom, aby oň mohli požiadať do konca daného štvrťroku. Dovozné licencie sa budú vydávať automaticky na požiadanie dovtedy, kým sa neupíše dostupné množstvo na toto obdobie.

Platnosť licencií

7. Dovozná licencia je platná:

   a) odo dňa vydania alebo dňa začiatku štvrťroku, na ktorý bola dovozná licencia vydaná, podľa toho, ktorý dátum je neskorší; a

   b) v čase piatich mesiacov od dátumu predpísaného v pododseku a) alebo do konca hospodárskeho roka, podľa toho, čo nastane skôr.

8. Dovozné licencie sa môžu použiť na ktoromkoľvek vstupnom mieste colnej správy Európskej únie a na viaceré zásielky.

Kritériá oprávnenosti

9. Kritériá oprávnenosti a metóda udeľovania by mali viesť k tomu, že kvóty sa pridelia tým osobám, ktoré ich budú najpravdepodobnejšie využívať, a nesmú vytvárať prekážky pre dovoz.

10. Počas obdobia na podávanie žiadostí musia oprávnení žiadatelia pri dovoze hovädzieho a teľacieho mäsa uviesť dovozcov hovädzieho, bizónieho alebo teľacieho mäsa v minulosti, a pri dovoze bravčového mäsa uviesť dovozcov hovädzieho, bizónieho alebo bravčového mäsa v minulosti.

11. V ktoromkoľvek štvrťroku nasledujúcom po období na podávanie žiadostí, keď sa na požiadanie sprístupnia licencie, sa kritériá oprávnenosti pre žiadateľov rozšíria o veľkoobchodníkov a akreditovaných spracovateľov mäsa.

Záruky

Záruky spojené so žiadosťami o udelenie dovoznej licencie

12. Spolu so žiadosťou o udelenie licencie sa zloží záruka vo výške maximálne 95 EUR za tonu hovädzieho mäsa a 65 EUR za tonu bravčového mäsa.

Prevod licencie a príslušnej záruky

13. Licencie nie sú prevoditeľné.

Vrátenie licencie a príslušnej záruky

14. Nevyužité povolené množstvá sa môžu vrátiť pred uplynutím platnosti licencie a najneskôr do štyroch mesiacov pred koncom hospodárskeho roka. Každý držiteľ licencie môže vrátiť až 30 percent svojho individuálneho povoleného množstva. Po vrátení takéhoto množstva sa uvoľní 60 percent príslušnej záruky.

15. Všetky vrátené množstvá sa ihneď sprístupnia ostatným oprávneným žiadateľom, ktorí o ne môžu požiadať do konca daného štvrťroku, a prenesú sa do nasledujúcich štvrťrokov, ak sa o ne nepožiada.

Uvoľnenie záruky a uvoľnenie plnej záruky pri uskutočnení 95 percent dovozu

16. Záruky sa budú úmerne uvoľňovať po každom uskutočnení dovozu.

17. Keď sa skutočne dovezie 95 percent individuálneho povoleného množstva dovozcu, uvoľní sa plná záruka.

ODDIEL B

Vyhlásenie týkajúce sa kanadskej správy colných kvót pre syr podľa tejto dohody

1. Podľa všeobecnej zásady by mala byť správa colnej kvóty čo najvýhodnejšia pre obchod. Nesmie v prvom rade obmedziť alebo odstrániť záväzky týkajúce sa prístupu na trh, ktoré dojednali zmluvné strany. Musí byť transparentná a predvídateľná, musí minimalizovať transakčné náklady pre obchodníkov, maximalizovať miery čerpania colnej kvóty a jej cieľom má byť zabraňovať možným špekuláciám.

2. Kritériá oprávnenosti a metóda udeľovania by mali viesť k tomu, že kvóty sa pridelia tým osobám, ktoré ich budú najpravdepodobnejšie využívať, a nesmú vytvárať prekážky pre dovoz.

Štruktúra systému dovozných licencií

3. Ročné množstvo colných kvót sa každý rok pridelí oprávneným žiadateľom.

4. Metóda prideľovania colných kvót umožňuje každý rok prístup novým subjektom. Počas zavádzacieho obdobia od roku 1 do roku 5 sa novým subjektom každý rok sprístupní 30 percent colných kvót. Po uplynutí zavádzacieho obdobia, od roku 6 a v nasledujúcich rokoch, sa novým subjektom sprístupní minimálne 10 percent colných kvót.

5. Množstvo colných kvót sa pridelí každý kalendárny rok. Žiadosti všetkých zainteresovaných strán sa prijmú a spracujú podľa ustanovení Dohovoru o správe colných kvót pre poľnohospodárske výrobky, ako sa uvádza v článku 2 Dohody o poľnohospodárstve, ministerskom rozhodnutí WT/MIN(13)/39, zo 7. decembra 2013, s lehotou štyri až šesť týždňov na podávanie žiadostí. Dovoz sa môže začať od prvého dňa v roku.

6. V prípade, že sa po postupe podávania žiadostí podľa odseku 3 úplne nepridelili colné kvóty, dostupné množstvá sa hneď ponúknu oprávneným žiadateľom úmerne ich prideleniu, alebo na požiadanie, ak po prvej ponuke stále zostanú nejaké množstvá.

Kritériá oprávnenosti

7. Aby bol žiadateľ oprávnený, musí mať prinajmenšom trvalý pobyt v Kanade a počas roka pravidelne pôsobiť v kanadskom odvetví výroby syra.

8. Počas zavádzacieho obdobia od roku 1 do roku 5 je nový subjekt oprávneným žiadateľom vtedy, ak nie je držiteľom osvedčenia o povolení podľa kanadských colných kvót na syry v súlade s WTO.

9. Po uplynutí zavádzacieho obdobia, od roku 6 a v nasledujúcich rokoch, je nový subjekt oprávneným žiadateľom vtedy, ak nie je držiteľom osvedčenia o povolení podľa kanadských colných kvót na syry v súlade s WTO ani mu v predchádzajúcom roku neboli pridelené colné kvóty podľa tejto dohody.

10. Nový subjekt sa bude považovať za nový subjekt v čase troch rokov.

11. Keď sa už žiadateľ nepovažuje za nový subjekt, môže sa s ním zaobchádzať rovnako ako so všetkými ostatnými žiadateľmi.

12. Kanada môže zvážiť obmedzenie miery prideľovania na konkrétne percento, ak to považuje za potrebné na podporu konkurencieschopného, spravodlivého a vyváženého prostredia pre dovoz.

Využívanie pridelenia dovozu a povolení na dovoz

13. Pridelenie colných kvót je platné počas jedného kvótového roka alebo, ak sa vydá po začiatku kvótového roka, po zvyšok kvótového roka.

14. Aby sa zabezpečil súlad dovozu s podmienkami na domácom trhu a minimalizovali sa obchodné prekážky, držiteľ osvedčenia o pridelení bude môcť zvyčajne kedykoľvek počas roka voľne používať svoje pridelenie na dovoz akýchkoľvek výrobkov zahrnutých do colnej kvóty.

15. Dovozca na základe svojho pridelenia predloží žiadosť o povolenie na dovoz pri každej zásielke výrobkov zahrnutých do colnej kvóty, ktoré chce dovozca doviezť do Kanady. Povolenia na dovoz sa zvyčajne vydávajú automaticky na požiadanie prostredníctvom elektronického systému kanadskej vlády na vydávanie povolení. Podľa súčasných politík je možné požiadať o povolenie na dovoz do 30 dní pred plánovaným dátumom vstupu a jeho platnosť je päť dní pred a 25 dní po dátume vstupu.

16. Povolenia nie sú prevoditeľné.

17. Povolenie na dovoz sa môže zmeniť alebo zrušiť.

18. Je možné povoliť prevod pridelení.

19. Držiteľ osvedčenia o pridelení, ktorý využíva menej než 95 percent svojho prideleného množstva v ktoromkoľvek roku, môže podliehať sankcii za nedostatočné využívanie v nasledujúcom roku, keď dostane pridelené množstvo so zohľadnením súčasnej úrovne využívania predchádzajúceho prideleného množstva. Držiteľ osvedčenia o pridelení, na ktorého sa vzťahuje sankcia za nedostatočné využívanie, bude upozornený pred konečným pridelením colnej kvóty.

20. Držiteľ osvedčenia o pridelení môže vrátiť nevyužité pridelené množstvo do stanoveného dátumu. Vrátené množstvá sa budú považovať za využité na účely platnosti sankcie za nedostatočné využívanie. Opakujúce sa vrátenia môžu podliehať sankciám.

21. Vrátené množstvá sa zvyčajne sprístupnia zainteresovaným držiteľom osvedčenia o pridelení, ktorí nevrátili žiadne nevyužité pridelené množstvá v deň po uplynutí lehoty na vrátenie. Ak sa množstvá ani potom nepridelia, môžu sa ponúknuť ďalším zainteresovaným tretím stranám.

22. Lehota na vrátenie sa stanoví na taký deň, aby bolo dosť času na využitie vrátených množstiev, ale dosť neskoro na to, aby si držitelia osvedčení na pridelenie zistili potreby dovozu do konca roka, čiže podľa možnosti v strede kvótového roka.

PRÍLOHA 4–A

SPOLUPRÁCA V OBLASTI PREDPISOV O MOTOROVÝCH VOZIDLÁCH

Článok 1

Ciele a účel

1. Zmluvné strany berú na vedomie spoluprácu medzi Kanadou a Európskou komisiou v oblasti vedy a technológie.

2. Zmluvné strany potvrdzujú svoj spoločný záväzok zlepšovať bezpečnosť vozidiel a výsledky v oblasti životného prostredia, ako aj harmonizačné úsilie v zmysle rámca *Globálnej dohody z roku 1998 spravovanej Svetovým fórom pre harmonizáciu predpisov o vozidlách* „(WP.29)“ (ďalej len „*Globálna dohoda z roku 1998*“) Európskej hospodárskej komisie OSN (ďalej len „EHK OSN“).

3. Zmluvné strany berú na vedomie svoj záväzok zvýšiť úsilie v oblasti regulačnej spolupráce podľa tejto kapitoly a kapitoly 21 (Regulačná spolupráca).

4. Zmluvné strany uznávajú právo každej zmluvnej strany určiť svoju želanú úroveň ochrany zdravia, bezpečnosti a ochrany životného prostredia a spotrebiteľov.

5. Zmluvné strany si želajú posilniť spoluprácu a zvýšiť účinné využívanie zdrojov v oblastiach, ktoré sa týkajú technických predpisov pre motorové vozidlá, a to spôsobom, ktorý neoslabuje schopnosť žiadnej zo zmluvných strán plniť si svoje povinnosti.

6. Účelom tejto prílohy je posilniť spoluprácu a komunikáciu, vrátane výmeny informácií, v oblasti bezpečnosti motorových vozidiel a výskumných činností v oblasti ochrany životného prostredia, ktoré sa týkajú rozvoja nových technických predpisov alebo príslušných noriem, s cieľom podporiť uplatňovanie a uznávanie globálnych technických predpisov v rámci *Globálnej dohody z roku 1998* a prípadnú budúcu harmonizáciu medzi zmluvnými stranami, pokiaľ ide o zlepšenia a ďalší rozvoj týkajúci sa technických predpisov pre motorové vozidlá alebo príslušných noriem.

Článok 2

Oblasti spolupráce

Zmluvné strany sa budú usilovať o výmenu informácií a spoluprácu pri činnostiach v týchto oblastiach:

a) vypracovanie a stanovenie technických predpisov alebo príslušných noriem;

b) poimplementačné posúdenie technických predpisov alebo príslušných noriem;

c) príprava a šírenie informácií určených pre spotrebiteľov, ktoré sa týkajú predpisov pre motorové vozidlá alebo príslušných noriem;

d) výmena prieskumu, informácií a výsledkov spojených s vypracovaním nových právnych predpisov pre motorové vozidlá alebo príslušných noriem a moderných technológií na zníženie emisií a technológií elektrických vozidiel; a

e) výmena dostupných informácií o identifikácii chýb týkajúcich sa bezpečnosti alebo emisií, ako aj o nesúlade s technickými predpismi.

Článok 3

Formy spolupráce

Zmluvné strany sa budú usilovať viesť otvorený a neustály dialóg týkajúci sa technických predpisov pre motorové vozidlá a príslušných noriem. Na tento účel sa zmluvné strany budú usilovať:

a) aspoň raz ročne sa stretnúť (vrátane stretnutí usporiadaných popri zasadnutiach pracovnej skupiny WP.29), a to prostredníctvom videokonferencie alebo, ak priamo, tak striedavo v Kanade a v Európskej únii;

b) vymieňať si informácie o domácich a medzinárodných programoch a agendách, vrátane plánovania výskumných programov týkajúcich sa vypracovania nových technických predpisov alebo príslušných noriem;

c) spoločne prispievať k podpore a propagácii väčšej medzinárodnej harmonizácie technických požiadaviek prostredníctvom viacstranných fór, akým bola aj *Globálna dohoda z roku 1998*, ako aj prostredníctvom spolupráce v oblasti plánovania iniciatív na podporu takýchto činností;

d) sprístupniť výskumné a rozvojové plány o bezpečnosti motorových vozidiel a environmentálnych technických predpisoch alebo príslušných normách a diskutovať o nich;

e) vykonávať spoločné analýzy, vypracovávať metodiky a prístupy, ktoré budú vzájomne prospešné, praktické a vyhovujúce, s cieľom umožniť a uľahčiť vypracovanie technických predpisov pre motorové vozidlá alebo príslušných noriem; a

f) vypracovať dodatočné ustanovenia pre spoluprácu.

Článok 4

Začlenenie predpisov OSN zo strany Kanady

1. Zmluvné strany uznávajú, že Kanada s potrebnými úpravami začlenila technické predpisy obsiahnuté v predpisoch Organizácie Spojených národov do svojich predpisov pre bezpečnosť motorových vozidiel (*Motor Vehicle Safety Regulations,* C.R.C., c. 1038), ako sa uvádza v prílohe 4–A–1.

2. Kanada si vyhradzuje právo zmeniť svoje právne predpisy, vrátane zmeny alebo revízie, ktoré sa týkajú sa toho, ktoré predpisy Organizácie Spojených národov sa začlenia do jej právnych predpisov, alebo spôsobu, do akej miery sa tieto predpisy začlenia do jej právnych predpisov. Kanada musí pred vykonaním takýchto zmien informovať Európsku úniu a musí byť pripravená na požiadanie poskytnúť informácie o opodstatnenosti týchto zmien. Kanada bude naďalej uznávať príslušné predpisy Organizácie Spojených národov, pokiaľ by v dôsledku toho úroveň bezpečnosti neklesla na nižšiu úroveň, než pri zavedených zmenách, alebo pokiaľ by to neohrozilo severoamerickú integráciu.

3. Zmluvné strany sa zapoja do technických konzultácií s cieľom určiť, najneskôr do troch rokov po nadobudnutí účinnosti tejto dohody, či by sa technické predpisy obsiahnuté v predpisoch Organizácie Spojených národov, ako sú uvedené v prílohe 4–A–2, mali tiež začleniť do kanadských predpisov pre bezpečnosť motorových vozidiel (*Motor Vehicle Safety Regulations),* a to s akýmikoľvek zmenami, ktoré Kanada považuje za potrebné. Tieto technické predpisy by sa mali začleniť, pokiaľ by v dôsledku toho neklesla úroveň bezpečnosti na nižšiu úroveň než pri kanadských predpisoch, alebo pokiaľ by to neohrozilo severoamerickú integráciu.

4. Zmluvné strany sa tiež zapoja do ďalších technických konzultácií s cieľom určiť, či sa majú do prílohy 4–A–2 zahrnúť iné technické predpisy.

5. Kanada vytvorí a bude viesť zoznam technických predpisov zahrnutých v predpisoch Organizácie Spojených národov, ktoré sú začlenené do kanadských predpisov pre bezpečnosť motorových vozidiel (*Motor Vehicle Safety Regulations*). Kanada sprístupní tento zoznam verejnosti.

6. Zmluvné strany si budú v záujme podpory zbližovania v oblasti regulácie v maximálnom možnom rozsahu vymieňať informácie o svojich príslušných technických predpisoch týkajúcich sa bezpečnosti motorových vozidiel.

Článok 5

Zváženie technických predpisov druhej zmluvnej strany

Keď zmluvná strana vypracuje nové technické predpisy pre motorové vozidlá a ich súčasti alebo ak upraví existujúce technické predpisy, zváži technické predpisy druhej zmluvnej strany vrátane tých, ktoré boli stanovené v rámci *Svetového fóra pre harmonizáciu predpisov o vozidlách* EHK OSN *(WP.29)*. Zmluvná strana poskytne na požiadanie druhej zmluvnej strany vysvetlenie týkajúce sa miery, do akej zvážila technické predpisy tejto druhej zmluvnej strany, keď vypracúvala svoje nové technické predpisy.

Článok 6

Spolupráca so Spojenými štátmi americkými

Zmluvné strany uznávajú vzájomný záujem o spoluprácu so Spojenými štátmi americkými v oblasti technických predpisov pre motorové vozidlá. Ak Európska únia a Spojené štáty uzavrú zmluvu alebo dohodu o harmonizácii svojich príslušných technických predpisov pre motorové vozidlá, zmluvné strany budú spolupracovať s cieľom určiť, či by mali uzavrieť podobnú zmluvu alebo dohodu.

PRÍLOHA 4–A–1

Zoznam uvedený v článku 4.1 prílohy 4–A

Predpis Organizácie Spojených národov	Názov predpisu Organizácie Spojených národov	Kanadský predpis, do ktorého sa celkom alebo sčasti začleňuje predpis Organizácie Spojených národov	Názov kanadského predpisu, do ktorého sa celkom alebo sčasti začleňuje predpis Organizácie Spojených národov
č. 98	Jednotné ustanovenia pre typové schvaľovanie svetlometov motorových vozidiel vybavených svetelnými zdrojmi s plynovou výbojkou	CMVSS 108*	Lighting System and Retroreflective Devices
č. 112	Jednotné ustanovenia pre typové schvaľovanie svetlometov motorových vozidiel s asymetrickým stretávacím svetlom alebo diaľkovým svetlom, alebo obidvomi vybavených žiarovkami a/alebo modulmi LED	CMVSS 108*	Lighting System and Retroreflective Devices
č. 113	Jednotné ustanovenia pre typové schvaľovanie svetlometov motorových vozidiel so symetrickým stretávacím svetlom alebo diaľkovým svetlom, alebo obidvomi vybavených vláknovými zdrojmi svetla, zdrojmi svetla s plynovou výbojkou alebo modulmi LED	CMVSS 108*	Lighting System and Retroreflective Devices

Predpis Organizácie Spojených národov	Názov predpisu Organizácie Spojených národov	Kanadský predpis, do ktorého sa celkom alebo sčasti začleňuje predpis Organizácie Spojených národov	Názov kanadského predpisu, do ktorého sa celkom alebo sčasti začleňuje predpis Organizácie Spojených národov
č. 51	Jednotné ustanovenia pre typové schvaľovanie motorových vozidiel s najmenej štyrmi kolesami z hľadiska ich emisií hluku	CMVSS 1106*	Noise Emissions
č. 41	Jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania motocyklov z hľadiska hluku	CMVSS 1106*	Noise Emissions
č. 11	Jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania vozidiel, pokiaľ ide o zámky dverí a komponenty upevnenia dverí	CMVSS 206*	Door Locks and Door Retention Components
č. 116 (len imobilizér)	Jednotné ustanovenia týkajúce sa ochrany motorových vozidiel pred nepovoleným používaním (len imobilizér)	CMVSS 114*	Theft Protection and Rollaway Prevention
č. 42	Jednotné ustanovenia pre typové schvaľovanie vozidiel z hľadiska ich predných a zadných ochranných zariadení (nárazníky atď.)	CMVSS 215*	Bumpers
č. 78	Jednotné ustanovenia pre typové schvaľovanie vozidiel kategórií L1, L2, L3, L4 a L5 z hľadiska brzdenia	CMVSS 122*	Motorcycle Brake Systems

Predpis Organizácie Spojených národov	Názov predpisu Organizácie Spojených národov	Kanadský predpis, do ktorého sa celkom alebo sčasti začleňuje predpis Organizácie Spojených národov	Názov kanadského predpisu, do ktorého sa celkom alebo sčasti začleňuje predpis Organizácie Spojených národov
č. 8	Jednotné ustanovenia pre typové schvaľovanie svetlometov motorových vozidiel, ktoré vyžarujú asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo oboje a ktoré sú vybavené halogénovými vláknovými žiarovkami (H1, H2, H3, HB3, HB4, H7, H8, H9, HIR1, HIR2 a/alebo H11)	CMVSS 108*	Lighting System and Retroreflective Devices
č. 20	Jednotné ustanovenia pre typové schvaľovanie svetlometov motorových vozidiel, ktoré vyžarujú asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo oboje a ktoré sú vybavené halogénovými vláknovými žiarovkami (žiarovky H4)	CMVSS 108*	Lighting System and Retroreflective Devices
č. 31	Jednotné ustanovenia pre typové schvaľovanie svetlometov motorových vozidiel z lisovaného skla (sealed beam – SB), ktoré vyžarujú európske asymetrické stretávacie svetlo alebo diaľkové svetlo, alebo oboje	CMVSS 108*	Lighting System and Retroreflective Devices
č. 57	Jednotné ustanovenia o typovom schvaľovaní svetlometov pre motocykle a takto posudzované vozidlá	CMVSS 108*	Lighting System and Retroreflective Devices

Predpis Organizácie Spojených národov	Názov predpisu Organizácie Spojených národov	Kanadský predpis, do ktorého sa celkom alebo sčasti začleňuje predpis Organizácie Spojených národov	Názov kanadského predpisu, do ktorého sa celkom alebo sčasti začleňuje predpis Organizácie Spojených národov
č. 72	Jednotné ustanovenia pre typové schvaľovanie svetlometov motocyklov, ktoré vyžarujú asymetrické stretávacie svetlo a diaľkové svetlo a ktoré sú vybavené halogénovými svetlometmi (svetlomety HS1)	CMVSS 108*	Lighting System and Retroreflective Devices
č. 13H (len elektronický systém riadenia stability)	Jednotné ustanovenia pre typové schvaľovanie osobných automobilov z hľadiska brzdenia (len elektronický systém riadenia stability)	CMVSS 126	Electronic Stability Control Systems
č. 60	Jednotné ustanovenia pre typové schvaľovanie dvojkolesových motocyklov a mopedov z hľadiska ovládacích zariadení vodiča vrátane identifikácie ovládacích zariadení, kontrolných žiaroviek a ukazovateľov	CMVSS 123	Motorcycle Controls and Displays
č. 81	Jednotné ustanovenia pre typové schvaľovanie spätných zrkadiel dvojkolesových motorových vozidiel s postranným vozíkom alebo bez neho, z hľadiska upevnenia spätných zrkadiel na riadidlách	CMVSS 111	Mirrors

* Ako sa uvádza v znení nariadenia z 13. februára 2013.

PRÍLOHA 4–A–2

Zoznam uvedený v článku 4.3 prílohy 4–A

Predpis OSN	Názov predpisu OSN
č. 12	Jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania vozidiel z hľadiska ochrany vodiča proti mechanizmu riadenia v prípade nárazu
č. 17	Jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania vozidiel z hľadiska sedadiel, ich ukotvenia a akýchkoľvek hlavových opierok
č. 43	Jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania bezpečnostných zasklievacích materiálov a ich montáže na vozidlá
č. 48	Jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania vozidiel z hľadiska inštalácie osvetlenia a zariadení na svetelnú signalizáciu
č. 87	Jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania denných svietidiel motorových vozidiel
č. 53	Jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania vozidiel kategórie L3 z hľadiska inštalácie osvetlenia a zariadení na svetelnú signalizáciu
č. 116	Jednotné technické predpisy týkajúce sa ochrany motorových vozidiel pred nepovoleným používaním
č. 123	Jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania adaptívnych predných osvetľovacích systémov (AFS) pre motorové vozidlá

PRÍLOHA 5–A

PRÍSLUŠNÉ ORGÁNY

Príslušné orgány Európskej únie

1. Kontrola je rozdelená medzi vnútroštátne útvary členských štátov a Európsku komisiu. V tejto súvislosti sa uplatňujú tieto pravidlá:

   a) pokiaľ ide o vývoz do Kanady, za kontrolu okolností a požiadaviek týkajúcich sa výroby vrátane štatutárnych inšpekcií alebo auditov vyplývajúcich zo zákona a za vydávanie zdravotných certifikátov na potvrdenie dohodnutých sanitárnych a fytosanitárnych opatrení a požiadaviek zodpovedajú členské štáty;

   b) pokiaľ ide o dovoz z Kanady, členské štáty sú zodpovedné za kontrolu súladu dovozu s podmienkami dovozu Európskej únie; a

   c) Európska komisia je zodpovedná za celkovú koordináciu, kontrolu alebo audity kontrolných systémov a za potrebné opatrenia, vrátane legislatívnych, nevyhnutné na zabezpečenie jednotného uplatňovania noriem a požiadaviek v rámci tejto dohody.

Príslušné orgány Kanady

2. Tieto orgány sú zodpovedné za vykonávanie sanitárnych a fytosanitárnych opatrení so zreteľom na vyvážané a dovážané zvieratá a živočíšne produkty, rastliny a rastlinné výrobky z domácej produkcie, ako aj za vydávanie zdravotných certifikátov na potvrdenie dohodnutých sanitárnych a fytosanitárnych opatrení, ak nie je uvedené inak:

   a) Kanadská agentúra pre inšpekciu potravín (*Canadian Food Inspection Agency*, ďalej len „CFIA“);

   b) Ministerstvo zdravotníctva (*Department of Health*), v prípade potreby; alebo

   c) nástupnícky subjekt, ktorý sa oznámi druhej zmluvnej strane.

PRÍLOHA 5–B

REGIONÁLNE PODMIENKY

Choroby, pre ktoré sa môžu prijať regionalizačné rozhodnutia:

Choroby

1. Slintačka a krívačka
2. Vezikulárna stomatitída
3. Vezikulárna choroba ošípaných
4. Mor hovädzieho dobytka
5. Mor malých prežúvavcov
6. Pľúcna nákaza hovädzieho dobytka
7. Nodulárna dermatitída dobytka
8. Horúčka údolia Rift
9. Katarálna horúčka oviec
10. Kiahne oviec a kiahne kôz

11. Africký mor koní

12. Africký mor ošípaných

13. Klasický mor ošípaných

14. Patogénna vtáčia chrípka

15. Pseudomor hydiny

16. Venezuelská encefalomyelitída koní

17. Epizootická hemoragická choroba

Choroby vodných živočíchov

Zmluvné strany môžu prediskutovať zoznam nákaz vodných živočíchov na základe Kódexu zdravia vodných zvierat Svetovej organizácie pre zdravie zvierat.

PRÍLOHA 5–C

PROCES UZNANIA REGIONÁLNYCH PODMIENOK

Choroby zvierat

Dohodne sa neskôr.

Škodcovia rastlín

Dohodne sa neskôr.

PRÍLOHA 5–D

USMERNENIA NA URČOVANIE, UZNÁVANIE A ZACHOVANIE ROVNOCENNOSTI

Určenie a uznanie rovnocennosti

Dohodne sa neskôr.

Zachovanie rovnocennosti

1. Ak má zmluvná strana v úmysle prijať, upraviť alebo zrušiť sanitárne a fytosanitárne opatrenie, ktoré uznala ako rovnocenné, ako sa uvádza v článku 5.6 ods. 3 písm. a) alebo uznanie opísané v článku 5.6 ods. 3 písm. b), táto zmluvná strana by mala:

   a) zhodnotiť, či môže prijatie, úprava alebo zrušenie tohto sanitárneho a fytosanitárneho opatrenia ovplyvniť uznanie; a

   b) informovať druhú zmluvnú stranu o svojom zámere prijať, upraviť alebo zrušiť sanitárne a fytosanitárne opatrenie a o hodnotení uvedenom v odseku a). Oznámenie by sa malo podať dostatočne včas, keď ešte možno uplatniť zmeny a zohľadniť pripomienky.

2. Ak zmluvná strana prijme, upraví alebo zruší sanitárne a fytosanitárne opatrenie v oblasti, v rámci ktorej vykonala uznanie, zmluvná strana dovozu by mala naďalej akceptovať uznanie rovnocennosti, ako je stanovené v článku 5.6 ods. 3 písm. a) alebo uznanie opísané v článku 5.6 ods. 3 písm. b), prípadne v tejto oblasti, kým neoznámi zmluvnej strane vývozu, či je potrebné splniť osobitné podmienky, a ak áno, poskytnúť osobitné podmienky zmluvnej strane vývozu. Zmluvná strana dovozu by mala uskutočniť konzultácie so zmluvnou stranou vývozu s cieľom vypracovať tieto osobitné podmienky.

PRÍLOHA 5–E

UZNANIE SANITÁRNYCH A FYTOSANITÁRNYCH OPATRENÍ

Všeobecné poznámky

1. Ak zmluvná strana upraví sanitárne a fytosanitárne opatrenie uvedené v tejto prílohe, upravené sanitárne a fytosanitárne opatrenie sa bude vzťahovať na dovoz od druhej zmluvnej strany, pri zohľadnení odseku 2 prílohy 5–D. Aktualizované sanitárne a fytosanitárne opatrenia sú uvedené v legislatívnych publikáciách každej zmluvnej strany.

2. Ak zmluvná strana dovozu rozhodne, že osobitná podmienka uvedená v tejto prílohe už nie je potrebná, zmluvná strana oznámi druhej zmluvnej strane v súlade s článkom 26.5, že už nebude uplatňovať túto osobitnú podmienku na dovoz od druhej zmluvnej strany.

3. V záujme väčšej istoty sa sanitárne a fytosanitárne opatrenie zmluvnej strany dovozu, ktoré nie je inak uvedené v tejto prílohe, alebo opatrenie zmluvnej strany dovozu, ktoré nie je sanitárnym a fytosanitárnym opatrením, podľa potreby vzťahuje na dovozy od druhej zmluvnej strany.

ODDIEL A

Sanitárne opatrenia

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Sperma						
Dobytok						
Zdravie zvierat	Smernica 88/407	– Zákon o zdraví zvierat (*Health of Animals Act*, S.C. 1990, c. 21) – Predpisy o zdraví zvierat (*Health of Animals Regulations*, , C.R.C., c. 296)	Inseminačná stanica klinicky bez výskytu paratuberkulózy	– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat *(Health of Animals Regulations)* – Program umelej inseminácie (*CFIA Artificial Inseminatio n Program*)	Smernica 88/407	1. Enzootická bovinná leukóza: (sérum) enzýmové imunoabsorpčné testy („ELISA“) Okrem toho by sa matka potenciálneho darcovského býka mala podrobiť testu ELISA kvôli enzootickej bovinnej leukóze, ak je to možné, a to po odstavení potenciálneho darcu s negatívnymi výsledkami. Tento test matky sa vyžaduje kvôli vývozu spermy do členských štátov Európskej únie, keď sa sperma získa od darcovského býka pred dovŕšením 24 mesiacov, a po tomto veku sa vyžaduje negatívny výsledok testu ELISA. Tento test sa nevyžaduje, ak potenciálny darcovský býk pochádza z kanadského stáda akreditovaného z hľadiska enzootickej bovinnej leukózy; a

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	Vývoz z Európskej únie do Kanady			Vývoz z Kanady do Európskej únie		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
						2. Infekčná bovinná rinotracheitída (sérum) ELISA Polročné testy všetkých domácich zvierat na infekčnú bovinnú rinotracheitídu sa musia vykonať v zariadeniach, v ktorých nebola zistená infekčná bovinná rinotracheitída a ktoré sú schválené na vývoz do Európskej únie. Povolenie vyvážať spermu do Európskej únie majú len zariadenia, v ktorých nebola zistená infekčná bovinná rinotracheitída.

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	Vývoz z Európskej únie do Kanady			Vývoz z Kanady do Európskej únie		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Embryá						
Z hovädzieho dobytka odobraté in vivo						
Zdravie zvierat	Smernica 89/556	– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat (*Health of Animals Regulations*, part XIII)		– Zákon o zdraví zvierat (*Health of Animals Act*) – Predpisy o zdraví zvierat *(Health of Animals Regulations)* – Program schválenia vývozu embryí (*CFIA Embryo Export Approval Program*)	Smernica 89/556 Rozhodnutia 2006/168 2007/240	1. Darcovské samice strávia bezprostredne pred odberom na území Kanady šesť mesiacov v maximálne dvoch stádach: a) ktoré boli podľa úradných zistení bez výskytu tuberkulózy; b) ktoré boli podľa úradných zistení bez výskytu brucelózy; c) ktoré boli bez výskytu enzootickej bovinnej leukózy alebo v ktorých žiadne zviera nevykazovalo počas predchádzajúcich troch rokov klinické príznaky enzootickej bovinnej leukózy; a d) v ktorých sa počas predchádzajúcich 12 mesiacov neprejavili u žiadneho kusu hovädzieho dobytka klinické príznaky infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej pustulárnej vulvovaginitídy; 2. V okruhu 10 kilometrov od polohy darcovskej samice počas 30 dní pred odberom neprepukla epizootická hemoragická choroba; ako aj 3. Sperma sa odoberá a ukladá v odberných strediskách alebo v skladovacích strediskách schválených CFIA, alebo sa odoberá a ukladá v odberných strediskách alebo v skladovacích strediskách schválených príslušným orgánom tretej krajiny, ktorá má povolenie na vývoz spermy do Európskej únie, alebo sa vyváža z Európskej únie.

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	Vývoz z Európskej únie do Kanady			Vývoz z Kanady do Európskej únie		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Čerstvé mäso						
Prežúvavce, koňovité, ošípané, hydina, jelene, zajace a bežce z farmových chovov						
Verejné zdravie	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	– Zákon o kontrole mäsa [*Meat Inspection Act*, R.S.C. 1985, c. 25 (1st Supp.)] – Predpisy o kontrole mäsa (*Meat Inspection Regulations, 1990*, S.O.R./90-288) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*, R.S.C., 1985, c. F-27) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*, C.R.C., c. 870)	1. Súlad s kanadskými pravidlami o prenosnej spongiformnej encelopatii; 2. Nie je povolená predĺžená a oneskorená pitva; 3. Súlad s mikrobiologickými kritériami bezpečnosti potravín zmluvnej strany dovozu ; 4. Bravčové mäso určené na spracovanie do výrobkov určených na priamu spotrebu sa testuje alebo zamrazí v súlade s nariadením Komisie (EÚ) 2015/1375; 5. Krv sa odoberie pomocou uzatvorenej metódy odberu krvi; a 6. Mäso zo zvierat porazených podľa postupov nútenej porážky nie je spôsobilé na obchod.	– Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 *(Meat Inspection Regulations, 1990*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2015/1375	Pozri dodatok A.

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Mäsové výrobky						
Prežúvavce, koňovité, ošípané, hydina a zvieratá z farmových chovov						
Verejné zdravie	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	– Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	1. Čerstvé mäso použité pri výrobe produktov je v súlade s platnými osobitnými podmienkami, s výnimkou osobitnej podmienky 4, ak je konečný výrobok tepelne ošetrený pri dostatočnej teplote na zničenie *trichinely*; 2. Súlad s normami pre výrobky zmluvnej strany dovozu; a 3. Súlad s mikrobiologickými kritériami bezpečnosti potravín zmluvnej strany dovozu.	– Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. Čerstvé mäso použité pri výrobe produktov je v súlade s platnými osobitnými podmienkami, s výnimkou osobitnej podmienky 6 písm. a) v prílohe A, ak je konečný výrobok tepelne ošetrený pri dostatočnej teplote na zničenie *trichinely*; 2. Súlad s normami pre výrobky zmluvnej strany dovozu; a 3. Súlad s mikrobiologickými kritériami bezpečnosti potravín zmluvnej strany dovozu.

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Mleté mäso, mäsové prípravky						
Prežúvavce, koňovité, ošípané, hydina a zvieratá z farmových chovov						
Verejné zdravie	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	– Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	1. Čerstvé mäso použité pri výrobe produktov je v súlade so všetkými platnými osobitnými podmienkami; 2. Súlad s normami pre výrobky zmluvnej strany dovozu; ako aj 3. Súlad s mikrobiologickými kritériami bezpečnosti potravín zmluvnej strany dovozu.	– Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	1. Čerstvé mäso použité pri výrobe produktov je v súlade so všetkými platnými osobitnými podmienkami 2. Súlad s normami pre výrobky zmluvnej strany dovozu 3. Súlad s mikrobiologickými kritériami bezpečnosti potravín zmluvnej strany dovozu

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	Vývoz z Európskej únie do Kanady			Vývoz z Kanady do Európskej únie		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Spracované živočíšne bielkoviny na ľudskú spotrebu						
Prežúvavce, koňovité, ošípané, hydina a zvieratá z farmových chovov						
Verejné zdravie	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004	– Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	1. Čerstvé mäso použité pri výrobe produktov je v súlade s platnými osobitnými podmienkami, s výnimkou osobitnej podmienky 4, ak je konečný výrobok tepelne ošetrený pri dostatočnej teplote na zničenie *trichinely*; a 2. Súlad s normami pre výrobky zmluvnej strany dovozu.	– Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004	1. Čerstvé mäso použité pri výrobe produktov je v súlade s platnými osobitnými podmienkami, s výnimkou osobitnej podmienky 6 písm. a) v prílohe A, ak je konečný výrobok tepelne ošetrený pri dostatočnej teplote na zničenie *trichinely*; a 2. Súlad s normami pre výrobky zmluvnej strany dovozu.

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	Vývoz z Európskej únie do Kanady			Vývoz z Kanady do Európskej únie		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Kafilerický živočíšny tuk určený na ľudskú spotrebu						
Prežúvavce, koňovité, ošípané, hydina a zvieratá z farmových chovov						
Verejné zdravie	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004	– Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	1. Čerstvé mäso použité pri výrobe produktov je v súlade so všetkými platnými osobitnými podmienkami, s výnimkou osobitnej podmienky 4; a 2. Súlad s normami pre výrobky zmluvnej strany dovozu.	– Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004	1. Čerstvé mäso použité pri výrobe produktov je v súlade so všetkými platnými osobitnými podmienkami, s výnimkou osobitnej podmienky 6 písm. a) prílohy A; a 2. Súlad s normami pre výrobky zmluvnej strany dovozu.

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Črevá zvierat určené na ľudskú spotrebu						
Hovädzí dobytok, ovce, kozy a ošípané						
Verejné zdravie	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004	– Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	Súlad s kanadskými pravidlami o prenosnej spongiformnej encelopatii	– Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004	Súlad s pravidlami Európskej únie o prenosnej spongiformnej encelopatii

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Produkty rybolovu a živé lastúrniky						
Ryby a produkty rybolovu určené na ľudskú spotrebu						
Verejné zdravie	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	– Zákon o kontrole rýb (*Fish Inspection Act*, R.S.C. 1985, c. F-12 – Predpisy o kontrole rýb (*Fish Inspection Regulations*, C.R.C., c. 802 – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	Údené ryby zabalené v hermeticky uzavretých nádobách, ktoré nie sú zamrazené, majú minimálny obsah soli 9 percent (metóda zníženia obsahu vody). Systémy Kanady a Európskej únie by mali poskytnúť rovnocennú úroveň ochrany s ohľadom na mikrobiologické požiadavky. Mikrobiologické kritériá Kanady a Európskej únie týkajúce sa monitorovania konečného výrobku sa však v niektorých aspektoch odlišujú. V prípade vyvážaných výrobkov musí vývozca zabezpečiť, aby výrobky spĺňali kritéria bezpečnosti potravín krajiny dovozu.	– Zákon o kontrole rýb (*Fish Inspection Act*) – Predpisy o kontrole rýb (*Fish Inspection Regulations*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005 2074/2005	Systémy Kanady a Európskej únie by mali poskytnúť rovnocennú úroveň ochrany, pokiaľ ide o mikrobiologické požiadavky. Mikrobiologické kritériá Kanady a Európskej únie týkajúce sa monitorovania konečného výrobku sa však v niektorých aspektoch odlišujú. V prípade vyvážaných výrobkov musí vývozca zabezpečiť, aby výrobky spĺňali kritéria bezpečnosti potravín krajiny dovozu.

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Vypitvané ryby s odstránenou hlavou určené na ľudskú spotrebu						
Zdravie zvierat	Smernica 2006/88	– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat (*Health of Animals Regulations*, Part XVI – Predpisy o vykazovateľných chorobách *(Reportable Disease Regulations*, S.O.R./91-2*)*		– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat (*Health of Animals Regulations*, Part XVI)	Smernica 2006/88 Nariadenie 1251/2008	

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	Vývoz z Európskej únie do Kanady			Vývoz z Kanady do Európskej únie		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Živé lastúrniky určené na ľudskú spotrebu, vrátane ostnatokožcov, plášťovcov a morských ulitníkov						
Verejné zdravie	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	– Zákon o kontrole rýb (*Fish Inspection Act*) – Predpisy o kontrole rýb (*Fish Inspection Regulations*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)	Systémy Kanady a Európskej únie by mali poskytnúť rovnocennú úroveň ochrany s ohľadom na mikrobiologické požiadavky. Mikrobiologické kritériá Kanady a Európskej únie týkajúce sa monitorovania konečného výrobku sa však v niektorých aspektoch odlišujú. V prípade vyvážaných výrobkov musí vývozca zabezpečiť, aby výrobky spĺňali kritéria bezpečnosti potravín krajiny dovozu.	– Zákon o kontrole rýb (*Fish Inspection Act*) – Predpisy o kontrole rýb (*Fish Inspection Regulations*) – Predpisy o správe kontaminovaných rýb *(Management of Contaminated Fisheries Regulations*, S.O.R./90-351) – Zákon o potravinách a liekoch	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004 2074/2005	Živé lastúrniky sa monitorujú na základe rizika kvôli toxínom mäkkýšom spôsobujúcim hnačku. Systémy Kanady a Európskej únie by mali poskytnúť rovnocennú úroveň ochrany, pokiaľ ide o mikrobiologické požiadavky. Mikrobiologické kritériá Kanady a Európskej únie týkajúce sa monitorovania konečného výrobku sa však v niektorých aspektoch odlišujú. V prípade vyvážaných výrobkov musí vývozca zabezpečiť, aby výrobky spĺňali kritéria bezpečnosti potravín krajiny dovozu.

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
				(*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*)		

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	Vývoz z Európskej únie do Kanady			Vývoz z Kanady do Európskej únie		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Ryby ulovené s licenciou na rekreačný rybolov z Kanady						
Verejné zdravie				– Zákon o kontrole rýb (*Fish Inspection Act*) – Predpisy o kontrole rýb (*Fish Inspection Regulations*)	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004 2073/2005	Pre ryby ulovené s licenciou pre rekreačný rybolov z Kanady s uvedeným menom dovozcu platia tieto podmienky: 1. ryby boli ulovené v kanadskej rybolovnej oblasti počas obdobia platnosti licencie v súlade s kanadskými predpismi o športovom rybolove, pričom bol dodržaný limit prisvojenia; 2. ryby boli vypitvané podľa primeraných hygienických a konzervačných opatrení; 3. ryby nepatria k toxickým druhom ani k druhom, ktoré by mohli obsahovať biotoxíny; a 4. ryby sa doviezli do Európskej únie do jedného mesiaca od posledného dňa platnosti licencie pre rekreačný rybolov a nie sú určené na uvedenie na trh. K sprievodnému dokumentu je priložená kópia licencie pre rekreačný rybolov.

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	Vývoz z Európskej únie do Kanady			Vývoz z Kanady do Európskej únie		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Mlieko a mliečne výrobky určené na ľudskú spotrebu						
Syry z pasterizovaného alebo nepasterizovaného (alebo slabo tepelne ošetreného) a surového mlieka, ktoré zreli aspoň 60 dní						
Verejné zdravie	Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004	– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat (*Health of Animals Regulations*, s. 34) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*, Part B, Division 8) – Zákon o kanadských poľnohospodárskych výrobkoch [*Canada Agricultural Products Act*, R.S.C 1985, c. 20 (4th Supp.)] – Predpisy	Systémy Kanady a Európskej únie by mali poskytnúť rovnocennú úroveň ochrany s ohľadom na mikrobiologické požiadavky. Mikrobiologické kritériá Kanady a Európskej únie týkajúce sa monitorovania konečného výrobku sa však v niektorých aspektoch odlišujú. V prípade vyvážaných výrobkov musí vývozca zabezpečiť, aby výrobky spĺňali kritéria bezpečnosti potravín krajiny dovozu.	– Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*, Part B, Division B) – Zákon o kanadských poľnohospodárskych výrobkoch (*Canada Agricultural Products Act*) – Predpisy o mliečnych výrobkoch (*Dairy*	Rozhodnutie 2011/163 Nariadenia 852/2004 853/2004 854/2004 605/2010	1. Kanada by mala posúdiť systémy analýzy nebezpečenstva a kritických kontrolných bodov (ďalej len „HACCP“) zariadení, ktoré nie sú uznané podľa zásad HACCP v rámci programu zvýšenia potravinovej bezpečnosti s cieľom zaistiť, že pôsobia podľa zásad HACCP; a 2. Na povolení na vývoz sa vyžadujú dva podpisy: veterinárne potvrdenia podpísané úradným veterinárnym lekárom; a potvrdenia súvisiace s verejným zdravím podpísané úradným kontrolórom. Systémy Kanady a Európskej únie by mali poskytnúť rovnocennú úroveň ochrany, pokiaľ ide o mikrobiologické požiadavky. Mikrobiologické kritériá Kanady a Európskej únie týkajúce sa monitorovania konečného výrobku sa však v niektorých aspektoch odlišujú. V prípade vyvážaných výrobkov musí vývozca zabezpečiť, aby výrobky spĺňali kritéria bezpečnosti potravín krajiny dovozu.

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
		o mliečnych výrobkoch (*Dairy Products Regulations*, S.O.R./79-840)		*Products Regulations*)		

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	Vývoz z Európskej únie do Kanady			Vývoz z Kanady do Európskej únie		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Črevá zvierat neurčené na ľudskú spotrebu						
Ošípané						
Zdravie zvierat	Nariadenie 1069/2009	– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat (*Health of Animals Regulations*, Part IV)				
Kosti, rohy a kopytá (okrem rohovej múčky) a výrobky z nich neurčené na ľudskú spotrebu						
Zdravie zvierat				– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat (*Health of Animals Regulations*)	Nariadenie 1069/2009	Osvedčenie podľa rozhodnutia 97/534

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Krv a výrobky z krvi neurčené na ľudskú spotrebu						
Prežúvavce						
Zdravie zvierat	Nariadenie 1069/2009	– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat (*Health of Animals Regulations*, Part IV and Part XIV) – Zákon o krmivách (*Feeds Act*, R.S.C. 1985, c. F-9) – Predpisy o krmivách (*Feeds Regulations*, 1983, S.O.R./83-593)	Súlad s kanadskými pravidlami o prenosnej spongiformnej encelopatii			

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Včelárske výrobky neurčené na ľudskú spotrebu						
Zdravie zvierat	Nariadenie 1069/2009	– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat (*Health of Animals Regulations*, Part VI)	Produkt podrobený úprave, napríklad sublimačnému sušeniu, ožarovaniu alebo vákuovému baleniu.	– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat *(Health of Animals Regulations)* – Smernica o včelárskych výrobkoch (*Bee Products Directive* TAHD-DSAT-IE-2001-3-6, January 5, 2011)	Nariadenie 1069/2009	1. Včelárske výrobky používané v krmivách pre zvieratá a ľudskej strave alebo určené na priemyselné použitie nie sú obmedzené; a 2. Včelárske výrobky používane na kŕmenie včiel sú ošetrené.

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Vlna, perie a srsť						
Vlna						
Zdravie zvierat	Nariadenie 1069/2009	– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat (*Health of Animals Regulations*, Part IV)	Osvedčenie o pôvode	– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat *(Health of Animals Regulations)*	Nariadenie 1069/2009	
Štetiny ošípaných						
Zdravie zvierat	Nariadenie 1069/2009	– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat (*Health of Animals Regulations*, Part IV)	Osvedčenie o pôvode	– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat *(Health of Animals Regulations*	Nariadenie 1069/2009	

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
				)		

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Vajcia v škrupine a vaječné výrobky určené na ľudskú spotrebu						
Zdravie zvierat	Smernice 90/539 2002/99	– Zákon o zdraví zvierat *(Health of Animals Act)* – Predpisy o zdraví zvierat [*Health of Animals Regulations*, Part III and Part IV (for shell eggs and egg products)]	1. Vyhlásenie o pôvode; a 2. Veterinárne osvedčenie	Vaječné výrobky – Dovozné postupy (*Egg Products – Import Procedures*, AHPD-DSAE-IE-2001-5-3, December 20, 1995)	Smernice 90/539 2002/99	

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Horizontálne otázky						
Zoznam prevádzok	Nariadenia 2004/852 2004/853 2004/854	– Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*) – Zákon o kontrole rýb (*Fish Inspection Act*) – Predpisy o kontrole rýb (*Fish Inspection Regulations*) – Zákon o kanadských poľnohospodárskych výrobkoch (*Canada Agricultural Products Act*) – Predpisy o mliečnych výrobkoch (*Dairy Products Regulations*)	Požiadavka na vypracovanie zoznamu pre čerstvé mäso a mäsové výrobky	– Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*) – Zákon o kontrole rýb (*Fish Inspection Act*) – Predpisy o kontrole rýb (*Fish Inspection Regulations*) – Zákon o kanadských poľnohospodárskych	Nariadenia 2004/852 2004/853 2004/854	Tieto podmienky sa vzťahujú na všetky zvieratá a živočíšne produkty uznané z hľadiska verejného zdravia, pre ktoré sa vyžaduje vypracovanie zoznamu prevádzok: 1. Kanada zadá zoznam kanadských prevádzok a tovární do systému TRACES. a 2. Kanada poskytne záruky, že prevádzky v plnom rozsahu spĺňajú podmienky stanovené v tejto kapitole. Európska únia aktualizuje a zverejní zoznam prevádzok bez zbytočného odkladu.

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
				výrobkoch (*Canada Agricultural Products Act*) – Predpisy o mliečnych výrobkoch (*Dairy Products Regulations*)		

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
Voda	Smernica 98/83	– Zákon o kanadských poľnohospodárskych výrobkoch (*Canada Agricultural Products Act*) – Predpisy o mliečnych výrobkoch (*Dairy Products Regulations*) – Zákon o kontrole rýb (*Fish Inspection Act*) – Predpisy o kontrole rýb (*Fish Inspection Regulations*) – Zákon o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*) – Zákon o kontrole mäsa *(Meat*		– Zákon o kanadských poľnohospodárskych výrobkoch (*Canada Agricultural Products Act*) – Predpisy o mliečnych výrobkoch (*Dairy Products Regulations*) – Zákon o kontrole rýb (*Fish Inspection Act*) – Predpisy o kontrole rýb (*Fish Inspection Regulations*) – Zákon	Smernica 98/83	

Sanitárna a fytosanitárna oblasť	**Vývoz z Európskej únie do Kanady**			**Vývoz z Kanady do Európskej únie**		
	Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Kanady**	**Sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) Európskej únie**	**Osobitná(-é) podmienka(-y):**
		Inspection Act) – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*)		o potravinách a liekoch (*Food and Drugs Act*) – Predpisy o potravinách a liekoch (*Food and Drug Regulations*) – Zákon o kontrole mäsa *(Meat Inspection Act)* – Predpisy o kontrole mäsa z roku 1990 (*Meat Inspection Regulations, 1990*)		

DODATOK A

OSOBITNÉ PODMIENKY SO ZRETEĽOM NA URČITÉ VÝVOZY Z KANADY DO EURÓPSKEJ ÚNIE

1. Súlad s pravidlami Európskej únie o prenosnej spongiformnej encelopatii.

2. Na jatočné telá sa nemajú používať plachty.

3. Súlad s pravidlami Európskej únie o dekontaminácii.

4. Súlad s mikrobiologickým testovaním vývozov do Fínska a Švédska, ako je stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1688/2005.

5. Prehliadka *ante mortem*

   Postupy rutinnej prehliadky *ante mortem* sa uplatňujú vtedy, ak je v priestoroch prítomný veterinárny lekár CFIA, keď sa vykonáva prehliadka *ante mortem* na zvieratách určených na porážku a vývoz do Európskej únie.

6. Prehliadka *post mortem*.

   a) Bravčové mäso:

      v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/1375:

      i) kostrové svalstvo sa testuje na prítomnosť trichinely pomocou overenej metódy trávenia schválenej CFIA v laboratóriu CFIA alebo laboratóriu osvedčenom CFIA na takýto účel; alebo

      ii) kostrové svalstvo sa ošetrí chladom pomocou metódy schválenej CFIA.

b) Hovädzie mäso staršie než 6 týždňov:

i) pečeň: vykoná sa rez kolmo na útrobnú plochu a rez na základni chvostového laloka na vyšetrenie žlčovodov;

ii) hlava: dva rezy na externých žuvacích svaloch súbežne s čeľusťou.

c) Domáce nepárnokopytníky:

v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/1375, kostrové svalstvo sa testuje na prítomnosť trichinely pomocou overenej metódy trávenia schválenej CFIA v laboratóriu CFIA alebo laboratóriu osvedčenom CFIA na takýto účel.

d) Zvieratá z farmových chovov – diviak:

v súlade s vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2015/1375, kostrové svalstvo sa testuje na prítomnosť trichinely pomocou overenej metódy trávenia schválenej CFIA v laboratóriu CFIA alebo laboratóriu osvedčenom CFIA na takýto účel.

7. Pravidelná kontrola všeobecnej hygieny:
okrem kanadských operačných a predoperačných sanitárnych požiadaviek, požiadavky testovania výrobkov na E. coli a salmonelu v prípade Spojených štátov amerických (USA), ako sa uvádza v prílohe T: Testovanie na Escherichia coli (E. coli) v bitúnkoch a príloha U: uplatňujú sa výkonové normy amerického ministerstva poľnohospodárstva pre salmonelu v oddiele týkajúcom sa USA kapitoly 11 postupov manuálu pre hygienu mäsa CFIA; a

8. Súlad s mikrobiologickými kritériami bezpečnosti potravín zmluvnej strany dovozu.

ODDIEL B

Fytosanitárne opatrenia

Dohodne sa neskôr.

PRÍLOHA 5–F

SCHVÁLENIE PREVÁDZOK ALEBO ZARIADENÍ

Podmienky a postupy na účel článku 5.7.4 písm. b) sú tieto:

a) dovoz výrobku povolil, ak sa to vyžaduje, príslušný orgán zmluvnej strany dovozu;

b) prevádzku alebo zariadenie schválil, ak sa to vyžaduje, príslušný orgán zmluvnej strany vývozu;

c) príslušný orgán zmluvnej strany vývozu je oprávnený pozastaviť alebo zrušiť schválenie prevádzky alebo zariadenia; a

d) zmluvná strana vývozu poskytla relevantné informácie, ktoré požadovala zmluvná strana dovozu.

PRÍLOHA 5–G

POSTUP TÝKAJÚCI SA OSOBITNÝCH DOVOZNÝCH POŽIADAVIEK NA ZDRAVIE RASTLÍN

Hlavným cieľom tohto postupu je, aby zmluvná strana dovozu podľa svojich najlepších možností vypracovala a viedla zoznam regulovaných škodcov pre výrobky, na ktoré sa vzťahujú fytosanitárne obavy na jej území.

1. Ak zmluvné strany spoločne identifikujú konkrétny tovar ako prioritný, zmluvná strana dovozu by mala pre tento tovar vypracovať a viesť predbežný zoznam škodcov, a to počas obdobia, ktoré určia zmluvné strany, len čo jej zmluvná strana vývozu dodá:

   a) informácie o stave škodcu na území zmluvnej strany vývozu, ktoré sa týkajú škodcov regulovaných aspoň jednou zo zmluvných strán; a

   b) informácie o stave iných škodcov na jej území na základe medzinárodných databáz a iných dostupných zdrojov.

2. Predbežný zoznam škodcov zmluvnej strany dovozu môže zahŕňať škodcov, ktorí sú už regulovaní na jej území. Môže tiež obsahovať potenciálnych karanténnych škodcov, v prípade ktorých môže zmluvná strana dovozu požadovať analýzu nebezpečenstva škodcu, ak sa tovar označí ako prioritný v súlade s odsekom 3.

3. V prípade tovaru:

   a) pre ktorý bol vypracovaný predbežný zoznam škodcov podľa odseku 2;

   b) ktorý zmluvné strany označili ako prioritný; a

   c) pre ktorý zmluvná strana vývozu poskytla všetky relevantné informácie, ktoré požadovala zmluvná strana dovozu,

   by zmluvná strana dovozu mala vykonať kroky potrebné na vypracovanie zoznamu regulovaných škodcov, ako aj osobitných dovozných požiadaviek pre tento tovar.

4. Ak zmluvná strana dovozu zabezpečí, že viac než jedno fytosanitárne opatrenie spĺňa osobitné dovozné požiadavky pre konkrétny tovar, príslušný orgán zmluvnej strany vývozu by mal informovať príslušný orgán zmluvnej strany dovozu o tom, ktoré opatrenie alebo opatrenia použije ako základ osvedčenia.

PRÍLOHA 5–H

ZÁSADY A USMERNENIA PRE VYKONANIE AUDITU ALEBO OVERENIA

Dohodne sa neskôr.

PRÍLOHA 5–I

OSVEDČENIE PRI VÝVOZE

Model potvrdenia pre zdravotný certifikát pre zvieratá a živočíšne produkty

1. Úradné zdravotné certifikáty sa vzťahujú na všetky zásielky produktov, s ktorými sa obchoduje medzi zmluvnými stranami.

Potvrdenia o zdravotnom stave

2. Rovnocennosť dohodnutá: Model potvrdenia o zdravotnom stave, ktorý sa má používať (rovnocennosť opatrení alebo systémov osvedčenia). Pozri prílohu 5–E;

„[Vložte produkt] opísaný v tomto potvrdení spĺňa príslušné sanitárne a fytosanitárne opatrenie(-a) (*) [Európskej únie/Kanady] (*), ktoré boli uznané ako rovnocenné k (*) sanitárnemu(-ym) a fytosanitárnemu(-ym) opatreniu(-am) a požiadavke(-am) [Kanady/Európskej únie], ako je to stanovené v prílohe 5–E Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody medzi Kanadou a Európskou úniou [a v špeciálnej(-ych) podmienke(-ach) stanovenej(-ých) v prílohe 5–E](*).

* Nehodiace sa prešKrtnite.“

3. Pokiaľ sa neprijmú osvedčenia na základe rovnocennosti, budú sa naďalej používať existujúce osvedčenia.

Úradné jazyky pre osvedčovanie

4. a) Pri dovoze do Európskej únie musí byť povolenie vystavené aspoň v jednom z úradných jazykov členského štátu vstupnej hraničnej inšpekčnej stanice pre zásielku do Európskej únie; a

   b) pri dovoze do Kanady musí byť povolenie vystavené v jednom z úradných jazykov Kanady.

Spôsoby osvedčovania

5. Výmena informácií z pôvodných osvedčení sa môže uskutočniť prostredníctvom papierového systému alebo bezpečnej metódy prenosu elektronických údajov, ktorá zaručuje rovnocenné osvedčenie. Zmluvná strana vývozu sa môže rozhodnúť, že bude poskytovať elektronické úradné osvedčenia, ak zmluvná strana dovozu zaistila poskytovanie rovnocenných bezpečnostných záruk vrátane používania digitálneho podpisu a možnosti neodvolateľnosti. Súhlas zmluvnej strany dovozu s výlučným používaním elektronického osvedčovania môže byť zaznamenaný buď prostredníctvom výmeny listov v jednej z príloh k tejto kapitole, alebo prostredníctvom výmeny listov v súlade s článkom 5.14 ods. 8.

6. Európska únia môže stanoviť, že jej osvedčenia na dovoz živých zvierat a živočíšnych produktov z Kanady budú mať rovnocenný status, ako sa uvádza v prílohe 5–E v obchodnom kontrolnom a expertnom systéme („TRACES“).

PRÍLOHA 5–J

DOVOZNÉ KONTROLY A POPLATKY

ODDIEL A

Frekvencie kontrol

Zmluvné strany môžu v rámci svojej zodpovednosti v prípade potreby upraviť periodicitu s prihliadnutím na charakter všetkých kontrol uplatňovaných zmluvnou stranou vývozu pred vývozom, na minulú skúsenosť zmluvnej strany dovozu s výrobkami dovážanými od zmluvnej strany vývozu, na pokrok dosiahnutý v smere uznávania rovnocennosti alebo v dôsledku iných činností alebo konzultácií ustanovených v tejto dohode.

Tabuľka 1 – Frekvencia hraničných kontrol zásielok živých zvierat, živočíšnych produktov a živočíšnych vedľajších produktov.

Druh hraničnej kontroly	Bežná frekvencia, ako je uvedené v článku 5.10 ods.1
1. Kontrola dokumentov a totožnosti Každá zmluvná strana vykoná kontrolu dokumentov a totožnosti pri všetkých zásielkach	
2. Fyzické kontroly	
Živé zvieratá	100 percent
Sperma, embryá alebo vajíčka	10 percent
Živočíšne produkty určené na ľudskú spotrebu Čerstvé mäso vrátane drobov a výrobky z druhov hovädzieho dobytka, oviec, kôz, ošípaných a koňovitých vymedzených v smernici Rady 92/5/EHS Celé vajcia Sadlo a vyškvarené tuky Črevá zvierat Želatína Hydinové mäso a výrobky z hydinového mäsa Zajačie mäso, mäso zveriny (voľne žijúcej/z farmových chovov) a výrobky Mlieko a mliečne výrobky Vaječné výrobky Med Kosti a výrobky na báze kostí Mäsové prípravky a mleté mäso Žabie stehienka a slimáky	10 percent

Druh hraničnej kontroly	Bežná frekvencia, ako je uvedené v článku 5.10 ods.1
Živočíšne produkty neurčené na ľudskú spotrebu Sadlo a vyškvarené tuky Črevá zvierat Mlieko a mliečne výrobky Želatína Kosti a výrobky na báze kostí Usne a kože kopytníkov Lovecké trofeje Spracované krmivo pre spoločenské zvieratá Suroviny na výrobu krmiva pre spoločenské zvieratá Suroviny, krv, výrobky z krvi, žľazy a orgány na farmaceutické alebo technické použitie Spracovaná živočíšna bielkovina (balená) Štetiny, vlna, vlasy a perie Rohy, výrobky z rohov, kopytá a výrobky z kopýt Včelárske výrobky Násadové vajcia Hnoj Seno a slama	10 percent

Druh hraničnej kontroly	Bežná frekvencia, ako je uvedené v článku 5.10 ods.1
Spracovaná živočíšna bielkovina neurčená na ľudskú spotrebu (vo veľkom balení)	100 percent pre šesť po sebe nasledujúcich zásielok (podľa nariadenia Komisie (EÚ) č. 142/2011, ktorým sa vykonáva nariadenie (ES) č. 1069/2009, ak sú výsledky týchto po sebe nasledujúcich testov negatívne, náhodné odbery vzoriek sa obmedzia na 20 percent nasledujúcich hromadných zásielok z rovnakého zdroja. Ak je jeden z týchto náhodných odberov vzoriek pozitívny, príslušný orgán musí odobrať vzorky z každej zásielky od toho istého zdroja, kým šesť po sebe idúcich testov nebude negatívnych.
Živé mäkkýše	15 percent
Ryby a produkty rybolovu určené na ľudskú spotrebu Výrobky z rýb v hermeticky uzavretých nádobách určených na ich ustálenie pri teplote okolia, čerstvé, mrazené ryby, sušené výrobky z rýb, solené produkty rybolovu alebo sušené a solené produkty rybolovu Iné produkty rybolovu Živé kôrovce alebo čerstvé ryby s hlavami a vypitvané ryby bez ďalšieho manuálneho spracovania	15 percent 2 percent

Na účely tejto prílohy pojem „zásielka“ znamená množstvo výrobkov rovnakého typu zahrnutých do toho istého zdravotného certifikátu alebo dokumentu, prepravovaných tým istým dopravným prostriedkom, odoslaných jedným odosielateľom a pochádzajúcich od tej istej zmluvnej strany vývozu alebo časti tejto zmluvnej strany.

ODDIEL B

Poplatky

Dohodne sa neskôr.

PRÍLOHA 8–A

VYVLASTNENIE

Zmluvné strany potvrdzujú svoj súhlas s tým, že:

1. Vyvlastnenie môže byť priame alebo nepriame:

   a) priame vyvlastnenie nastáva vtedy, keď sa znárodní investícia alebo sa inak priamo vyvlastní prostredníctvom formálneho prevodu vlastníckeho práva alebo priameho zhabania; a

   b) nepriame vyvlastnenie nastáva vtedy, ak má opatrenie alebo sústava opatrení rovnocenný účinok ako priame vyvlastnenie v tom zmysle, že investora podstatne zbaví základných atribútov vlastníctva jeho investície, vrátane práva užívať, používať a nakladať s jeho investíciou, a to bez formálneho prevodu vlastníckeho práva alebo priameho zaistenia.

2. Stanovenie, či opatrenie alebo sústava opatrení zmluvnej strany v konkrétnej situácii predstavuje nepriame vyvlastnenie, vyžaduje preskúmanie podľa jednotlivých prípadov a na základe faktov, pri ktorom sa okrem ostatných faktorov zohľadní:

   a) hospodársky dosah opatrenia alebo sústavy opatrení, aj keď samotná skutočnosť, že opatrenie alebo sústava opatrení zmluvnej strany má nepriaznivý účinok na hospodársku hodnotu investície, neznamená, že nastalo nepriame vyvlastnenie;

   b) trvanie opatrenia alebo sústavy opatrení;

c) miera, do akej opatrenie alebo sústava opatrení zasahuje do osobitných a rozumných očakávaní spojených s investíciou; a

d) povaha opatrenia alebo sústavy opatrení, najmä ich cieľ, kontext a zámer.

3. V záujme väčšej istoty, s výnimkou vzácnych prípadov, keď je dosah opatrenia alebo sústavy opatrení taký závažný z hľadiska svojho účelu, že sa javí značne neprimeraný, sa nediskriminačné opatrenia zmluvnej strany, ktoré sa navrhli a uplatňujú s cieľom chrániť legitímne ciele verejného blaha, ako napríklad zdravie, bezpečnosť a životné prostredie, nepovažujú za nepriame vyvlastnenie.

PRÍLOHA 8–B

VEREJNÝ DLH

1. Na účely tejto prílohy,

   dohodnutá reštrukturalizácia predstavuje reštrukturalizáciu alebo zmenu splátkového kalendára dlhu zmluvnej strany, ktorá sa uskutočnila prostredníctvom

   a) úpravy alebo zmeny dlhových nástrojov, ako je stanovené v jej podmienkach, a to aj v jej rozhodnom práve, alebo

   b) reštrukturalizácie alebo iného podobného procesu, v rámci ktorého držitelia minimálne 75 percent celkovej čiastky istiny nesplateného dlhu podliehajúcemu reštrukturalizácii súhlasili s reštrukturalizáciou dlhu alebo iným procesom; a

   rozhodné právo dlhového nástroja znamená zákony jurisdikcie, ktoré sa vzťahujú na tento dlhový nástroj.

2. Nesmie sa podať žiadna sťažnosť, že reštrukturalizácia dlhu zmluvnej strany je v rozpore s povinnosťou podľa oddielov C a D, a ak sa už podala, nesmie sa uplatňovať podľa oddielu F, ak ide o reštrukturalizáciu dojednanú v čase podania, alebo sa po podaní sťažnosti stane takouto dojednanou reštrukturalizáciou, s výnimkou sťažnosti, že reštrukturalizácia je v rozpore s článkom 8.6 alebo 8.7.

3. Bez ohľadu na článok 8.22 ods.1 písm. b) a v súlade s odsekom 2 nesmie investor zmluvnej strany podať sťažnosť podľa oddielu F, že reštrukturalizácia dlhu zmluvnej strany je v rozpore s povinnosťou podľa oddielov C a D (okrem článku 8.6 alebo 8.7)[1], pokiaľ neuplynulo 270 dní od dátumu, kedy navrhovateľ podal písomnú žiadosť o konzultácie podľa článku 8.19.

4. V záujme väčšej istoty predstavuje **dlh zmluvnej strany** dlhový nástroj vlády zmluvnej strany na akejkoľvek úrovni.

---

[1] V záujme väčšej istoty samotné rozdiely v zaobchádzaní poskytnutým každou zmluvnou stranou vo vzťahu k investorom alebo investíciám na základe legitímnych politických cieľov v kontexte dlhovej krízy alebo jej hrozby, vrátane tých rozdielov v zaobchádzaní, ktoré vyplývajú z oprávnenosti na reštrukturalizáciu dlhu, nepredstavujú porušenie článku 8.6 alebo 8.7.

PRÍLOHA 8–C

VYŇATIA Z UROVNÁVANIA SPOROV

Rozhodnutie Kanady v nadväznosti na posúdenie podľa kanadského zákona o investíciách [*Investment Canada Act*, R.S.C. 1985, c. 28 (1st Supp.)], o tom, či povoliť investície, ktoré podliehajú revízii, nepodliehajú ustanoveniam o urovnávaní sporov podľa oddielu F alebo kapitoly 29 (Urovnávanie sporov). V záujme väčšej istoty nemá toto vyňatie žiadny vplyv na právo zmluvnej strany odvolať sa na kapitolu 29 (Urovnávanie sporov) vzhľadom na súlad opatrenia s výhradami zmluvnej strany, ako je stanovené v zozname zmluvnej strany k prílohám I, II alebo III, podľa potreby.

PRÍLOHA 8–D

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA ČLÁNKU 8.12 ODS. 6

Pri zohľadnení skutočnosti, že tribunál na riešenie investičných sporov medzi investormi a štátmi je určený na presadzovanie povinností uvedených v článku 8.18 ods. 1 a nie sú odvolacími mechanizmami pre rozhodnutia vnútroštátnych súdov, zmluvné strany pripomínajú, že vnútroštátne súdy každej zmluvnej strany sú zodpovedné za stanovenie existencie a platnosti práv duševného vlastníctva. Zmluvné strany navyše uznávajú, že každá zmluvná strana určí podľa vlastného uváženia vhodný spôsob vykonávania ustanovení tejto dohody týkajúcich sa duševného vlastníctva v rámci svojho právneho systému a praxe. Zmluvné strany sa dohodli, že preskúmajú vzťah medzi právami duševného vlastníctva a investičnými oblasťami do troch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody alebo na požiadanie zmluvnej strany. Okrem tohto preskúmania môžu zmluvné strany v potrebnom rozsahu vydávať záväzné výklady s cieľom zaistiť riadny výklad rozsahu ochrany investícií podľa tejto dohody a v súlade s ustanoveniami článku 8.31 ods. 3.

PRÍLOHA 8–E

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA ČLÁNKOV 8.16, 9.8 A 28.6

So zreteľom na články 8.16, 9.8 (Odopretie výhod) a 28.6 (Národná bezpečnosť) zmluvné strany potvrdzujú svoje porozumenie, že opatrenia, ktoré sa „týkajú zachovania medzinárodného mieru a bezpečnosti“ zahŕňajú ochranu ľudských práv.

PRÍLOHA 8–F

VYHLÁSENIE KANADY TÝKAJÚCE SA KANADSKÉHO ZÁKONA O INVESTÍCIÁCH
(*Investment Canada Act*)

Kanada zvýši prahovú hodnotu pre reviziu v súlade s kanadským zákonom o investíciách [*Investment Canada Act*, R.S.C. 1985, c. 28 (1st Supp.)] (ďalej len „zákon ICA“) na 1,5 miliardy CAD potom, ako sa vykoná táto dohoda.

Akékoľvek budúce zmeny zákona ICA budú podliehať požiadavke, aby tieto zmeny nemohli znížiť zhodu zákona ICA s investičnými povinnosťami podľa tejto dohody.

Ako je stanovené vo výhrade Kanady k zákonu ICA (príloha I–C–1), vyššia prahová hodnota sa bude vzťahovať na nadobudnutie podniku investorom Európskej únie, ktorý nie je štátnym podnikom. Skutočnosť, či je nadobúdateľ investorom Európskej únie, by sa stanovovala na základe toho, či štátny príslušník Európskej únie kontroluje nadobúdateľa v zmysle zákona, alebo pri neexistencii väčšinového vlastníctva, či štátni príslušníci Európskej únie skutočne kontrolujú nadobúdateľa, ako napríklad prostredníctvom vlastníctva hlasovacích práv alebo prostredníctvom štátnej príslušnosti členov predstavenstva. Podnikom Európskej únie, ktoré sú kontrolované štátnymi príslušníkmi spomedzi existujúcich partnerov dohody o voľnom obchode s Kanadou, s ktorými má Kanada investičné záväzky, by tiež prospela vyššia prahová hodnota.

Kanada po nadobudnutí účinnosti tejto dohody zmení svoj zákon ICA, aby vykonala potrebné zmeny na zvýšenie prahovej hodnoty posúdenia uvedenej hore.

PRÍLOHA 9–A

DOHODA V OBLASTI VNÚTROŠTÁTNEHO ZAOBCHÁDZANIA SO ZRETEĽOM NA CEZHRANIČNÉ POSKYTOVANIE SLUŽIEB

1. Zmluvná strana Európska únia a Kanada sa zhodujú v nasledujúcom názore vzhľadom na uplatňovanie článku 9.3 pri zaobchádzaní zo strany vlády provincie alebo teritória Kanady alebo vlády členského štátu Európskej únie či vlády v členskom štáte Európskej únie so zreteľom na cezhraničné poskytovanie služieb, ako je stanovené v článku 9.1, alebo poskytovanie služby fyzickou osobou jednej zmluvnej strany na území druhej zmluvnej strany.

2. Podľa článku 9.3 sa „zaobchádzanie nie menej výhodné než najvýhodnejšie zaobchádzanie poskytované v podobných situáciách zo strany vlády voči vlastným dodávateľom služieb a službám“ nevzťahuje na osobu druhej zmluvnej strany alebo služby poskytované touto osobou, ak:

   a) v prípade Kanady vláda provincie alebo teritória Kanady poskytne výhodnejšie zaobchádzanie dodávateľovi služieb, ktorý je osobou inej vlády provincie alebo teritória Kanady, alebo službe poskytovanej týmto dodávateľom; a

   b) v prípade zmluvnej strany Európska únia:

      i) vláda členského štátu Európskej únie poskytne výhodnejšie zaobchádzanie dodávateľovi služieb, ktorý je osobou iného členského štátu, alebo službe poskytovanej týmto dodávateľom;

      ii) regionálna vláda členského štátu Európskej únie poskytne výhodnejšie zaobchádzanie dodávateľovi služieb, ktorý je osobou regionálnej vlády toho istého členského štátu, alebo službe poskytovanej týmto dodávateľom; a

c) výhodnejšie zaobchádzanie, ako sa uvádza v pododsekoch a) a b), sa poskytuje podľa osobitných vzájomných práv a povinností, ktoré sa uplatňujú medzi týmito vládami.

3. V prípade zmluvnej strany Európska únia zahŕňa odsek 2 predovšetkým zaobchádzanie poskytované podľa *Zmluvy o fungovaní Európskej únie* uzatvorenej v Lisabone 13. decembra 2007 v súvislosti s voľným pohybom osôb a služieb, ako aj zaobchádzanie poskytované podľa ktoréhokoľvek opatrenia prijatého podľa tejto zmluvy. Vláda členského štátu Európskej únie alebo v členskom štáte Európskej únie môže poskytnúť výhodnejšie zaobchádzanie podľa *Zmluvy o fungovaní Európskej únie* tým fyzickým osobám, ktoré sú štátnymi príslušníkmi ďalšieho členského štátu Európskej únie, alebo podnikom vytvoreným v súlade so zákonom iného členského štátu Európskej únie, ktoré majú sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikania v rámci Európskej únie, ako aj službám poskytovaným týmito fyzickými osobami alebo podnikmi.

4. V prípade Kanady zahŕňa odsek 2 predovšetkým zaobchádzanie poskytované podľa kanadskej dohody o vnútornom obchode (*Agreement on Internal Trade*, ďalej len „dohoda AIT“), ktorú 18. júla 1994 uzavrela kanadská vláda s vládami provincií a teritórií Kanady, ako aj zaobchádzanie poskytované podľa akéhokoľvek opatrenia prijatého podľa dohody AIT a regionálnych dohôd o voľnom pohybe osôb a služieb. Vláda provincie alebo teritória Kanady môže poskytnúť výhodnejšie zaobchádzanie podľa dohody AIT a týchto regionálnych dohôd tým fyzickým osobám, ktoré majú trvalé bydlisko na území zmluvnej strany dohody AIT alebo regionálnej dohody, alebo podnikom založeným v súlade so zákonom zmluvnej strany dohody AIT alebo regionálnej dohody, ktoré majú svoje sídlo, ústredie alebo hlavné miesto podnikania na území Kanady, ako aj službám poskytovaným týmito fyzickými osobami alebo podnikmi.

PRÍLOHA 9–B

DOHODA O NOVÝCH SLUŽBÁCH, KTORÉ NIE SÚ KLASIFIKOVANÉ PODĽA PROVIZÓRNEJ ÚSTREDNEJ KLASIFIKÁCIE PRODUKCIE (CPC), 1991

1. Zmluvné strany sa dohodli, že kapitola 12 (Vnútroštátne právne predpisy) a články 9.3, 9.5 a 9.6 sa nevzťahujú na opatrenie týkajúce sa novej služby, ktorá sa nedá klasifikovať podľa CPC 1991.

2. Každá zmluvná strana musí pred prijatím opatrenia, ktoré nie je v súlade s kapitolou 12 (Vnútroštátne právne predpisy) a článkami 9.3, 9.5 a 9.6, v potrebnom rozsahu upovedomiť druhú zmluvnú stranu v súvislosti s novou službou, ako sa uvádza v odseku 1.

3. Zmluvné strany musia na požiadanie jednej zo zmluvných strán začať rokovania s cieľom začleniť novú službu do rozsahu pôsobnosti tejto dohody.

4. V záujme väčšej istoty sa odsek 1 nevzťahuje na existujúce služby, ktoré možno klasifikovať podľa CPC 1991, ale ktoré nemohli byť predtým poskytované na cezhraničnom základe pre technickú nerealizovateľnosť.

PRÍLOHA 9–C

DOHODA O KURIÉRSKYCH SLUŽBÁCH

1. Zmluvné strany sa zhodujú v nasledujúcom názore vzhľadom na uplatňovanie článkov 8.2 ods. 2 písm. a) (Rozsah pôsobnosti) a 9.2 ods. 2 písm. e) (Rozsah pôsobnosti).

2. Zmluvné strany potvrdzujú, že kuriérske služby sú zahrnuté do ôsmej (Investície) a deviatej kapitoly (Cezhraničný obchod so službami) a sú predmetom platných výhrad, ako sa stanovuje v zoznamoch zmluvných strán k prílohám I a II. V záujme väčšej istoty, zaobchádzanie poskytované kuriérskym službám podľa ôsmej a deviatej kapitoly nezahŕňa udelenie práv poskytovať leteckú dopravu dodávateľom kuriérskych služieb. Tieto práva sú predmetom *Dohody o leteckej doprave medzi Kanadou a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi*, ktorá sa uzatvorila v Bruseli 17. decembra 2009 a v Ottawe 18. decembra 2009.

PRÍLOHA 10–A

ZOZNAM KONTAKTNÝCH MIEST ČLENSKÝCH ŠTÁTOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Na účely tejto prílohy sa použijú skratky v zmysle ich vymedzenia v odseku 8 prílohy 10–E.

AT
Pre záležitosti spojené s dlhodobým pobytom a vízami:
Odbor III/4 – Dlhodobý pobyt, občiansky stav a záležitosti občianstva
Spolkové ministerstvo vnútra

Pre záležitosti spojené s trhom práce:
Zákony EÚ v oblasti trhu práce a zákony o medzinárodných záležitostiach trhu práce
Spolkové ministerstvo práce, sociálnych vecí a ochrany spotrebiteľa

BE
Direction générale Potentiel économique
Politique Commerciale

BG
Riaditeľ pre medzinárodnú migráciu a sprostredkovanie pracovných síl
Úrad práce

CY
Riaditeľ oddelenia evidencie obyvateľov a migrácie
Ministerstvo vnútra

CZ
Ministerstvo priemyslu a obchodu
Odbor pre spoločnú obchodnú politiku a medzinárodné hospodárske organizácie

DE
Poradca pre komplexnú hospodársku a obchodnú dohodu (CETA)
Kanadsko-nemecká priemyselná a obchodná komora (*Canadian German Chamber of Industry and Commerce Inc.*)

DK
Dánska agentúra pre trh práce a nábor pracovníkov
Ministerstvo práce

EE
Riaditeľ oddelenia pre migráciu a hraničnú políciu
Estónske ministerstvo vnútra

EL
Riaditeľstvo pre otázky spravodlivosti, vnútorných vecí a Schengenu
Ministerstvo zahraničných vecí

ES
Ministerstvo práce a sociálneho zabezpečenia

FI
Oddelenie pre prisťahovalectvo, sekcia pre zamestnané osoby
Fínsky úrad pre prisťahovalectvo

FR
Direction générale des étrangers en France (DGEF).
Ministère de l'Intérieur

HR
Riaditeľ odboru pre obchodnú politiku
Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí

HU
Odbor pre obchodnú politiku a svetové hospodárstvo
Ministerstvo zahraničných vecí

IE
Oddelenie pre prisťahovaleckú politiku a občianstvo
Írska naturalizačná a prisťahovalecká služba

IT
GR Obchodná politika
Ministerstvo pre hospodársky rozvoj

LT
Oddelenie pre medzinárodne hospodárske organizácie
Úrad pre vonkajšie hospodárske vzťahy
Ministerstvo zahraničných vecí Litovskej republiky

LU
Bureau des Passeports, Visas et Légalisations
Ministerstvo zahraničných vecí

LV
Úrad Lotyšska pre záležitosti štátneho občianstva a migrácie

MT
Riaditeľ pre občianstvo a záležitosti vysťahovalectva
Úrad pre občianstvo a záležitosti vysťahovalectva
Ministerstvo vnútra a národnej bezpečnosti

NL
Generálne riaditeľstvo pre zahraničné hospodárske vzťahy
Ministerstvo zahraničných vecí

PT
Generálne riaditeľstvo pre konzulárne otázky a portugalské spoločenstvá
Ministerstvo zahraničných vecí

PL
Odbor pre obchodnú politiku
Ministerstvo hospodárstva

RO
Útvar pre dlhodobý pobyt/pobyt občanov EÚ, EHS a tretích krajín – Riaditeľstvo pre migráciu
Generálny inšpektorát pre prisťahovalectvo (GII)

SE
Národná rada pre obchod
Ministerstvo spravodlivosti, oddelenie pre migráciu a azylovú politiku

SI
Oddelenie pre migračnú politiku a legislatívu
Migračný úrad
Riaditeľstvo pre vnútorné administratívne záležitosti, migráciu a naturalizáciu
Ministerstvo vnútra

SK
Oddelenie cudzineckej polície
Úrad hraničnej a cudzineckej polície Prezídia Policajného zboru
Oddelenie obchodnej politiky
Ministerstvo hospodárstva

UK
Riaditeľ oddelenia migračnej politiky
Riaditeľstvo pre prisťahovalectvo a hraničnú políciu
Ministerstvo vnútra

PRÍLOHA 10–B

VÝHRADY A VÝNIMKY PLATNÉ V KONKRÉTNYCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH EURÓPSKEJ ÚNIE PRE KĽÚČOVÝCH ZAMESTNANCOV A NÁVŠTEVNÍKOV S KRÁTKODOBÝMI OBCHODNÝMI VÍZAMI

1. Články 10.7 a 10.9 sa nevzťahujú na žiadne existujúce opatrenia uvedené v tejto prílohe, ktoré nie sú v zhode, a to do rozsahu nezhody.

2. Opatrenie uvedené v tejto prílohe sa môže zachovať, ďalej uplatňovať, rýchlo obnoviť alebo zmeniť, ak sa touto zmenou nezníži zhoda opatrenia s článkami 10.7 alebo 10.9, ako existovalo bezprostredne pred zmenou[1].

3. Návštevníci s obchodnými vízami na investičné účely

Všetky odvetvia	**AT:** Návštevník s obchodnými vízami musí byť zamestnaný v podniku inom než nezisková organizácia, inak: bez obmedzenia. **CZ:** Návštevník s obchodnými vízami na investičné účely musí byť zamestnaný v podniku inom než nezisková organizácia, inak: bez obmedzenia. **SK:** Návštevník s obchodnými vízami na investičné účely musí byť zamestnaný v podniku inom než nezisková organizácia, inak: bez obmedzenia. Vyžaduje sa pracovné povolenie vrátane testu hospodárskych potrieb. **UK:** Prípustná dĺžka pobytu: do 90 dní v rámci akéhokoľvek dvanásťmesačného obdobia. Návštevník s obchodnými vízami musí byť zamestnaný v podniku inom než nezisková organizácia, inak: bez obmedzenia.

[1] Tento odsek sa nevzťahuje na výhrady UK.

4. Investori

Všetky odvetvia	**AT:** Test hospodárskych potrieb. **CZ, SK:** Pracovné povolenie vrátane testu hospodárskych potrieb, vyžaduje sa v prípade investorov zamestnaných v podniku. **DK:** Maximálna dĺžka pobytu 90 dní v rámci akéhokoľvek šesťmesačného obdobia. Ak chcú investori založiť podnik v Dánsku ako samostatne zárobkovo činné osoby, vyžaduje sa pracovné povolenie. **FI:** Investori musia byť zamestnaní v podniku inom než nezisková organizácia, a to na pozícii stredného alebo vrcholového manažmentu. **HU:** Maximálna dĺžka pobytu 90 dní, ak investor nie je zamestnaný v podniku v Maďarsku. Test hospodárskych potrieb sa vyžaduje, ak je investor zamestnaný v podniku v Maďarsku. **IT:** Test hospodárskych potrieb sa vyžaduje, ak je investor zamestnaný v podniku. **LT, NL, PL:** kategória investorov sa neuznáva u fyzických osôb zastupujúcich investora. **LV:** V rámci predinvestičnej fázy je maximálna dĺžka pobytu obmedzená na 90 dní v rámci akéhokoľvek šesťmesačného obdobia. V rámci poinvestičnej fázy je možné predĺženie na jeden rok, podľa kritérií vnútroštátnych právnych predpisov, ako napríklad oblasť a výška investície. **UK:** Kategória investorov nie je uznaná: bez obmedzenia.

5. Zamestnanci presunutí v rámci organizácie (špecialisti a vedúci pracovníci)

Všetky odvetvia	**BG:** Počet zahraničných fyzických osôb zamestnaných v rámci bulharského podniku nesmie prekročiť desať percent priemerného ročného počtu občanov Európskej únie zamestnaných príslušným bulharským podnikom. Ak je počet zamestnaných osôb nižší ako 100, počet osôb môže na základe povolenia prekročiť desať percent. **AT, CZ, SK, UK:** Zamestnanci presunutí v rámci organizácie musia byť zamestnaní v podniku inom než nezisková organizácia, inak: bez obmedzenia. **FI:** Vedúci pracovník musí byť zamestnaný v podniku inom než nezisková organizácia. **HU:** Na fyzické osoby, ktoré boli partnermi v podniku, sa nevzťahuje možnosť presunu v rámci organizácie.

6. Zamestnanci presunutí v rámci organizácie (stážisti)

Všetky odvetvia	**AT, CZ, FR, DE, ES, HU, SK:** Odborná príprava, ktorá sa poskytne ako výsledok presunu stážistu do podniku, musí súvisieť s univerzitným diplomom, ktorý stážista získal. **BG, HU:** Test hospodárskych potrieb. **CZ, FI, SK, UK:** Stážista musí byť zamestnaný v podniku inom než nezisková organizácia, inak: bez obmedzenia.

7. Návštevníci s krátkodobými obchodnými vízami

Všetky činnosti v prílohe 10–D	**DK, HR:** Pracovné povolenie, vrátane testu hospodárskych potrieb, sa vyžaduje v prípade návštevníka s krátkodobými obchodnými vízami, ktorý poskytuje službu na území Dánska alebo Chorvátska. **LV:** Pracovné povolenie sa vyžaduje pre operácie/činnosti, ktoré sa majú vykonávať na zmluvnom základe. **SK:** Pri poskytovaní služby na území Slovenska sa vyžaduje pracovné povolenie, vrátane testu hospodárskych potrieb, na obdobie viac než sedem dní v mesiaci alebo 30 dní v kalendárnom roku. **UK:** Kategória návštevníkov s krátkodobými obchodnými vízami nie je uznaná: bez obmedzenia.
Výskum a dizajn	**AT:** Vyžaduje sa pracovné povolenie, vrátane testu hospodárskych potrieb, pokiaľ nejde o výskumné aktivity vedeckých a štatistických prieskumníkov. **NL:** Vyžaduje sa pracovné povolenie vrátane testu hospodárskych potrieb.
Marketingový prieskum	**AT:** Vyžaduje sa pracovné povolenie vrátane testu hospodárskych potrieb. Test hospodárskych potrieb sa nevyžaduje pre výskumné a analytické činnosti po dobu do sedem dní v mesiaci alebo 30 dní v kalendárnom roku. Vyžaduje sa univerzitný titul. **NL:** Vyžaduje sa pracovné povolenie vrátane testu hospodárskych potrieb.
Obchodné veľtrhy a výstavy	**AT:** Vyžaduje sa pracovné povolenie, vrátane testu hospodárskych potrieb, pre činnosti na obdobie viac než sedem dní v mesiaci alebo 30 dní v kalendárnom roku.

Záručný a pozáručný servis	**AT:** Vyžaduje sa pracovné povolenie vrátane testu hospodárskych potrieb. Test hospodárskych potrieb sa nevyžaduje pre fyzické osoby, ktoré školia pracovníkov na výkon služieb a majú výnimočné znalosti. **CZ:** Vyžaduje sa pracovné povolenie na obdobie viac než sedem dní v mesiaci alebo 30 dní v kalendárnom roku. **FI:** V závislosti od činnosti sa môže vyžadovať povolenie na trvalý pobyt. **SE:** Vyžaduje sa pracovné povolenie, s výnimkou pre i) ľudí, ktorí sa zúčastňujú na odbornej príprave, testovaní, príprave alebo dodaní výrobkov, či podobných činnostiach v rámci obchodnej transakcie; alebo ii) montérov alebo technických školiteľov v súvislosti s naliehavou inštaláciou alebo opravou zariadení v období do dvoch mesiacov, v kontexte núdzovej situácie. Nevykonáva sa test hospodárskych potrieb.
Obchodné transakcie	**AT:** Vyžaduje sa pracovné povolenie, vrátane testu hospodárskych potrieb, pre činnosti na obdobie viac než sedem dní v mesiaci alebo 30 dní v kalendárnom roku. **FI:** Fyzická osoba musí poskytovať služby ako zamestnanec podniku na území druhej zmluvnej strany. **NL:** Vyžaduje sa pracovné povolenie vrátane testu hospodárskych potrieb.
Zamestnanci v oblasti cestovného ruchu	**NL:** Vyžaduje sa pracovné povolenie vrátane testu hospodárskych potrieb. **FI:** Fyzická osoba musí poskytovať služby ako zamestnanec podniku na území druhej zmluvnej strany. **PL:** Bez obmedzenia. **SE:** Vyžaduje sa pracovné povolenie, s výnimkou vodičov a personálu turistických autobusov. Nevykonáva sa test hospodárskych potrieb.
Preklad a tlmočenie	**AT, NL:** Vyžaduje sa pracovné povolenie vrátane testu hospodárskych potrieb. **PL:** Bez obmedzenia.

PRÍLOHA 10–C

ROVNOCENNÁ KVALIFIKÁCIA PRE INŽINIERSKYCH A VEDECKÝCH TECHNOLÓGOV

Na účely tejto dohody:

a) pre inžinierskych technológov (CPC 8672 a 8673): dokončenie trojročného štúdia na úrovni vyššieho odborného vzdelávania v úradne schválenej inštitúcii v odbore inžinierskych technológií sa považuje za rovnocenné s vysokoškolským titulom; a

b) pre vedeckých technológov (CPC 881, 8671, 8674, 8676, 851, 852, 853, 8675 a 883): dokončenie trojročného štúdia na úrovni vyššieho odborného vzdelávania v úradne schválenej inštitúcii v odboroch poľnohospodárstvo, architektúra, biológia, chémia, fyzika, lesníctvo, geológia, geofyzika, baníctvo a energetika sa považuje za rovnocenné s vysokoškolským titulom.

PRÍLOHA 10–D

ČINNOSTI NÁVŠTEVNÍKOV S KRÁTKODOBÝMI OBCHODNÝMI VÍZAMI

a) **stretnutia a konzultácie**: fyzické osoby, ktoré sa zúčastňujú na stretnutiach alebo konferenciách, alebo na konzultáciách s obchodnými spoločníkmi;

b) **výskum a dizajn:** technickí, vedeckí a štatistickí výskumníci vykonávajúci nezávislý prieskum alebo prieskum pre podnik pôsobiaci na území druhej zmluvnej strany;

c) **marketingový prieskum**: pracovníci a analytici marketingového prieskumu vykonávajúci prieskum alebo analýzu pre podnik pôsobiaci na území druhej zmluvnej strany;

d) **semináre odbornej prípravy**: pracovníci podniku, ktorí vstúpili na územie druhej zmluvnej strany s cieľom získať odbornú prípravu v oblasti techník a pracovnej praxe a ktorí sú zamestnaní v podnikoch alebo organizáciách tejto zmluvnej strany, ak sa prijatá odborná príprava obmedzuje len na pozorovanie, oboznamovanie sa a vyučovanie v triede;

e) **obchodné veľtrhy a výstavy**: pracovníci zúčastňujúci sa na obchodnom veľtrhu na účely propagácie svojej spoločnosti alebo svojich produktov či služieb;

f) **predaj:** zástupcovia dodávateľa služieb alebo tovarov, ktorí prijímajú objednávky alebo dojednávajú predaj služieb či tovarov, alebo uzatvárajú zmluvy o predaji služieb alebo tovarov pre tohto dodávateľa, ale sami nedodávajú tovary ani neposkytujú služby. Návštevníci s krátkodobými obchodnými vízami sa nezapájajú do priameho predaja pre širokú verejnosť;

g) **nákup**: kupujúci, ktorí nakupujú tovary alebo služby pre podnik, alebo manažment a vedúci pracovníci, ktorí sa zapájajú do obchodných transakcií vykonávaných na území druhej zmluvnej strany;

h) **záručný a pozáručný servis**: montéri, opravári a údržbári, ako aj vedúci pracovníci, ktorí majú špecializované poznatky nevyhnutné na plnenie zmluvných povinností predajcu, vykonávanie služieb alebo školenie pracovníkov, podľa záručnej alebo inej servisnej zmluvy súvisiacej s predajom alebo prenájmom obchodného alebo priemyselného zariadenia, vrátane počítačového softvéru, zakúpeného alebo prenajatého od podniku, ktorý sa nachádza mimo územia zmluvnej strany, do ktorej sa dožaduje vstup, a to v čase trvania záručnej zmluvy alebo zmluvy o poskytnutí služby;

i) **obchodné transakcie:** manažment a vedúci pracovníci a zamestnanci finančných služieb (vrátane poisťovateľov, bankárov a investičných maklérov) zapojení do obchodnej transakcie pre podnik, ktorý sa nachádza na území druhej zmluvnej strany;

j) **zamestnanci cestovného ruchu**: predajcovia zájazdov a cestovných lístkov, turistickí sprievodcovia a pracovníci cestovných agentúr zúčastňujúci sa na zájazde, ktorý začal na území druhej zmluvnej strany; a

k) **preklad a tlmočenie**: prekladatelia alebo tlmočníci poskytujúci služby ako zamestnanci podniku na území druhej zmluvnej strany.

PRÍLOHA 10–E

ODVETVOVÉ ZÁVÄZKY TÝKAJÚCE SA POSKYTOVATEĽOV ZMLUVNÝCH SLUŽIEB A NEZÁVISLÝCH ODBORNÍKOV

1. Každá zmluvná strana umožní poskytovanie služieb na svojom území prostredníctvom zmluvných poskytovateľov služieb a nezávislých odborníkov druhej zmluvnej strany prostredníctvom prítomnosti fyzických osôb v súlade s článkom 10.8 pre odvetvia uvedené v tejto prílohe a s prihliadnutím na príslušné obmedzenia.

2. Zoznam výhrad sa skladá z týchto častí:

   a) v prvom stĺpci je uvedené odvetvie alebo pododvetvie, v ktorom sa výhrada uplatňuje; a

   b) v druhom stĺpci sú opísané uplatniteľné obmedzenia.

3. V prípade Kanady sa odvetvové záväzky vzťahujú na povolania uvedené na úrovni „0“ a „A“ kanadskej národnej profesijnej klasifikácie („NOC“).

4. Okrem zoznamu výhrad v tejto prílohe môže každá zmluvná strana prijať alebo zachovať opatrenie týkajúce sa kvalifikačných požiadaviek, kvalifikačných postupov, technických noriem, licenčných požiadaviek alebo licenčných postupov, ktoré nepredstavujú obmedzenie v zmysle článku 10.8. Tieto opatrenia, ako napríklad požiadavky na získanie licencie, uznanie odborných kvalifikácií v regulovaných odvetviach alebo zloženie osobitných skúšok, akými sú napríklad jazykové skúšky, sa v každom prípade vzťahujú na poskytovateľov zmluvných služieb alebo nezávislých odborníkov zmluvných strán, a to aj v prípade, ak nie sú zahrnuté v tejto prílohe.

5. V prípade Európskej únie, v tých odvetviach, v ktorých sa uplatňuje test hospodárskych potrieb, bude hlavnými kritériami posúdenie situácie na trhu v príslušnom členskom štáte Európskej únie alebo regióne, v ktorom sa má služba poskytovať, pričom sa zohľadní počet existujúcich poskytovateľov služieb a vplyv na nich.

6. Európska únia prijíma záväzky v zmysle článku 10.8, ktoré sú diferencované jej členskými štátmi, ako sa uvádza v zozname výhrad obsiahnutých v tejto prílohe.

7. Práva a povinnosti vyplývajúce z tejto prílohy nemajú priamy právny účinok a nezakladajú priamo žiadne práva fyzických alebo právnických osôb.

8. V zozname výhrad obsiahnutých v tejto prílohe sa používajú tieto skratky :

AT Rakúsko

BE Belgicko

BG Bulharsko

CY Cyprus

CZ Česká republika

DE Nemecko

DK Dánsko

EE Estónsko

ES Španielsko

EÚ Európska únia vrátane všetkých jej členských štátov

FI Fínsko

FR Francúzsko

EL Grécko

HR Chorvátsko

HU Maďarsko

IE Írsko

IT Taliansko

LV Lotyšsko

LT Litva

LU Luxembursko

MT Malta

NL Holandsko

PL Poľsko

PT Portugalsko

RO Rumunsko

SK Slovenská republika

SI Slovinsko

SE Švédsko

UK Spojené kráľovstvo

CAN Kanada

CSS: poskytovatelia zmluvných služieb

IP: nezávislí odborníci

9. Článok 10.8 ods.1 sa vzťahuje na tieto odvetvia alebo pododvetvia:

a) služby právneho poradenstva v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva[1];

b) účtovníctvo a vedenie účtovnej evidencie;

c) služby daňového poradenstva;

d) architektonické služby a služby urbanistického plánovania a krajinnej architektúry;

e) inžinierske služby a integrované inžinierske služby;

f) lekárske služby a služby zubných lekárov;

g) veterinárne služby;

h) služby pôrodnej asistencie;

i) služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a stredným zdravotným personálom;

[1] Na túto prílohu sa vzťahuje výhrada pre právne služby opísané v prílohách I alebo II členským štátom pre „*vnútroštátne právo*“ zahŕňajúce „*právo EÚ a členského štátu*“.

j) počítačové a súvisiace služby;

k) služby výskumu a vývoja;

l) reklamné služby;

m) prieskum trhu a prieskum verejnej mienky;

n) poradenské služby v oblasti riadenia;

o) služby súvisiace s poradenstvom pre oblasť riadenia;

p) služby technického testovania a analýzy;

q) súvisiace vedecké a technické konzultačné služby;

r) banícky priemysel;

s) údržba a oprava plavidiel;

t) údržba a oprava zariadení železničnej dopravy;

u) údržba a oprava motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a zariadení cestnej dopravy;

v) údržba a oprava lietadiel a ich častí;

w) údržba a oprava kovových výrobkov, (nie kancelárskych) strojov, (nie dopravných a nie kancelárskych) zariadení a osobných potrieb a potrieb pre domácnosť;

x) prekladateľské a tlmočnícke služby;

y) telekomunikačné služby;

z) poštové a kuriérske služby;

aa) stavebné a súvisiace inžinierske služby;

bb) práce pri prieskume staveniska;

cc) služby v oblasti vyššieho vzdelávania;

dd) služby týkajúce sa poľnohospodárstva, poľovníctva a lesníctva;

ee) environmentálne služby;

ff) poistenie a s ním spojené služby a konzultačné služby;

gg) iné finančné, poradenské a konzultačné služby;

hh) poradenské a konzultačné služby v oblasti dopravy;

ii) služby cestovných kancelárií a cestovných agentúr;

jj) služby turistických sprievodcov;

kk) poradenské a konzultačné služby v oblasti výroby.

10. Článok 10.8 ods.2 sa vzťahuje na tieto odvetvia alebo pododvetvia:

a) služby právneho poradenstva v oblasti medzinárodného práva verejného a zahraničného práva[1];

b) architektonické služby a služby urbanistického plánovania a krajinnej architektúry;

[1] Na túto prílohu sa vzťahuje výhrada pre právne služby opísané v prílohách I alebo II členským štátom pre „*vnútroštátne právo*“ zahŕňajúce „*právo EÚ a členského štátu*“.

c) inžinierske služby a integrované inžinierske služby;

d) počítačové a súvisiace služby;

e) služby výskumu a vývoja;

f) prieskum trhu a prieskum verejnej mienky;

g) poradenské služby v oblasti riadenia;

h) služby súvisiace s poradenstvom pre oblasť riadenia;

i) banícky priemysel;

j) prekladateľské a tlmočnícke služby;

k) telekomunikačné služby;

l) poštové a kuriérske služby;

m) služby v oblasti vyššieho vzdelávania;

n) služby spojené s poistením a konzultačné služby;

o) iné finančné, poradenské a konzultačné služby;

p) poradenské a konzultačné služby v oblasti dopravy;

q) poradenské a konzultačné služby v oblasti výroby.

11. **Zoznam výhrad**

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
EÚ – VŠETKY ODVETVIA	**Dĺžka pobytu** V **AT, UK**: Maximálna dĺžka pobytu pre zmluvných poskytovateľov služieb a nezávislých odborníkov je obmedzená na kumulatívne obdobie najviac šiestich mesiacov počas akéhokoľvek 12-mesačného obdobia alebo počas trvania zmluvy, podľa toho, čo je kratšie. V **LT:** Maximálna dĺžka pobytu pre zmluvných poskytovateľov služieb a nezávislých odborníkov je obmedzená na obdobie najviac šiestich mesiacov, ktoré je možné jedenkrát obnoviť o ďalších šesť mesiacov, alebo počas trvania zmluvy, podľa toho, čo je kratšie. V **BE, CZ, MT, PT**: Maximálna dĺžka pobytu pre zmluvných poskytovateľov služieb a nezávislých odborníkov je obmedzená na obdobie najviac 12 po sebe nasledujúcich mesiacov alebo počas trvania zmluvy, podľa toho, čo je kratšie. **Technológovia** Príloha 10–C sa vzťahuje na EÚ s výnimkou: **AT, DE, EL, ES, HU, IT, LT, NL, PT, SK, UK**. V **CY**: Príloha 10–C sa vzťahuje len v súvislosti s technológmi pôsobiacimi v pododvetviach CPC 8676, 851, 852, 853 a 883. Vo **FI**: test hospodárskych potrieb. Vo **FR**: Príloha 10–C sa vzťahuje len v súvislosti s technológmi pôsobiacimi v pododvetví CPC 86721. V **PL**: Technológovia musia mať aspoň titul rovnocenný bakalárskemu.
CAN – VŠETKY ODVETVIA	**Technológovia** **CAN**: Vzťahuje sa príloha 10–C.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Služby právneho poradenstva v oblasti medzinárodného práva, verejného a zahraničného práva (časť CPC 861)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **AT, BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SE, UK**: žiadne. V **BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SI, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci V **AT, CY, DE, EE, FR, HR, IE, LU, LV, NL, PL, PT, SE, UK**: žiadne. V **BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IT, LT, MT, RO, SI, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne.
Účtovníctvo a vedenie účtovnej evidencie (CPC 86212, okrem „audítorských služieb“ 86213, 86219 a 86220)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **AT, BE, CY, DE, EE, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **BG, CZ, DK, EL, FI, FR, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Služby daňového poradenstva (CPC 863)[1]	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **AT, BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: žiadne. V **BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **PT**: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.

[1] Nezahŕňa služby právneho poradenstva a právneho zastupovania v daňových záležitostiach, ktoré spadajú pod Služby právneho poradenstva v oblasti medzinárodného práva, verejného a zahraničného práva.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Architektonické služby a **Služby urbanistického plánovania a krajinnej architektúry** (CPC 8671 a 8674)	<u>Zmluvní poskytovatelia služieb</u>: V **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. Vo **FI**: žiadne, s výnimkou: Fyzická osoba musí preukázať, že má osobitné znalosti potrebné pre službu, ktorú poskytuje. V **BG, CZ, DE, HU, LT, LV, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb, okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. V **AT**: len služby urbanistického plánovania, pri ktorých sa vyžaduje: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne. <u>Nezávislí odborníci</u>: V **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. Vo **FI**: žiadne, s výnimkou: Fyzická osoba musí preukázať, že má osobitné znalosti potrebné pre službu, ktorú poskytuje. V **BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **AT**: len služby urbanistického plánovania, pri ktorých sa vyžaduje: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Inžinierske služby a **Integrované inžinierske služby** (CPC 8672 a 8673)	<u>Zmluvní poskytovatelia služieb</u>: V **BE, CY, EE, ES, EL, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. Vo **FI**: žiadne, s výnimkou: Fyzická osoba musí preukázať, že má osobitné znalosti potrebné pre službu, ktorú poskytuje. V **BG, CZ, DE, LT, LV, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb, okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. V **AT**: len služby plánovania, pri ktorých sa vyžaduje: test hospodárskych potrieb. V **HU**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne. <u>Nezávislí odborníci</u>: V **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. Vo **FI**: žiadne, s výnimkou: Fyzická osoba musí preukázať, že má osobitné znalosti potrebné pre službu, ktorú poskytuje. V **BE, BG, CZ, DK, ES, IT, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **AT**: len služby plánovania, pri ktorých sa vyžaduje: test hospodárskych potrieb. V **HU**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Lekárske služby (vrátane psychológov) a služby zubných lekárov (CPC 9312 a časť 85201)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **SE**: žiadne. V **CY, CZ, DE, DK, EE, ES, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: test hospodárskych potrieb. Vo **FR**: test hospodárskych potrieb, s výnimkou psychológov, pre ktorých: bez obmedzenia. V **AT**: bez obmedzenia, okrem psychológov a služieb zubných lekárov, pri ktorých sa vyžaduje: test hospodárskych potrieb. V **BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK, UK**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.
Veterinárne služby (CPC 932)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **SE**: žiadne. V **CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: test hospodárskych potrieb. V**AT, BE, BG, HR, HU, LV, SK, UK**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Služby pôrodnej asistencie (časť CPC 93191)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **SE**: žiadne. V **CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: test hospodárskych potrieb. V **BE, BG, EL, FI, HR, HU, LT, LV, SK, UK**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.
Služby poskytované zdravotnými sestrami, fyzioterapeutmi a zdravotníckymi záchranármi (časť CPC 93191)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **SE**: žiadne. V **AT, CY, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI**: test hospodárskych potrieb. V **BE, BG, FI, HR, HU, SK, UK**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Počítačové a súvisiace služby (CPC 84)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. Vo **FI**: žiadne, s výnimkou: Fyzická osoba musí preukázať, že má osobitné znalosti potrebné pre službu, ktorú poskytuje. V **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: V **CY, DE, EE, EL, FR, IE, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. Vo **FI**: žiadne, s výnimkou: Fyzická osoba musí preukázať, že má osobitné znalosti potrebné pre službu, ktorú poskytuje. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **HR**: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Služby výskumu a vývoja (CPC 851, 852 okrem psychologických služieb[1], a 853)	Zmluvní poskytovatelia služieb: **EÚ okrem SE**: Vyžaduje sa dohoda o hosťovaní so schválenou výskumnou organizáciou[2]. **EÚ** okrem **CZ, DK, SK**: žiadne V **CZ, DK, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: **EÚ okrem SE**: Vyžaduje sa dohoda o hosťovaní so schválenou výskumnou organizáciou[3]. **EÚ** okrem **BE, CZ, DK, IT, SK**: žiadne V **BE, CZ, DK, IT, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne.
Reklamné služby (CPC 871)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. CAN: žiadne. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.

[1] Časť CPC 85201, ktorú možno nájsť v časti Lekárske služby a služby zubných lekárov.

[2] Pre všetky členské štáty Európskej únie okrem UK a DK, schválenie výskumnej organizácie a dohoda o hosťovaní musia spĺňať podmienky stanovené podľa smernice EÚ 2005/71/ES z 12. októbra 2005.

[3] Pre všetky členské štáty Európskej únie okrem UK a DK, schválenie výskumnej organizácie a dohoda o hosťovaní musia spĺňať podmienky stanovené podľa smernice EÚ 2005/71/ES z 12. októbra 2005.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Služby prieskum trhu a prieskumu verejnej mienky (CPC 864)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, DK, EL, FI, HR, LV, MT, RO, SI, SK**: test hospodárskych potrieb. V **PT**: žiadne, okrem služieb prieskumu verejnej mienky (CPC 86402), pri ktorých: bez obmedzenia. V **HU, LT**: test hospodárskych potrieb, okrem služieb prieskumu verejnej mienky (CPC 86402), pri ktorých: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: V **CY, DE, EE, FR, IE, LU, NL, PL, SE, UK**: žiadne. V **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HR, IT, LV, MT, RO, SI, SK**: test hospodárskych potrieb. V **PT**: žiadne, okrem služieb prieskumu verejnej mienky (CPC 86402), pri ktorých: bez obmedzenia. V **HU, LT**: test hospodárskych potrieb, okrem služieb prieskumu verejnej mienky (CPC 86402), pri ktorých: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Poradenské služby v oblasti riadenia (CPC 865)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb, okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: V **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK:** žiadne. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, HU, IT, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Služby súvisiace s poradenstvom pre oblasť riadenia (CPC 866)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb, okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. V **HU**: test hospodárskych potrieb, okrem rozhodcovských a zmierovacích služieb (CPC 86602), pri ktorých: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: V **CY, DE, EE, EL, FI, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HR, IT, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **HU**: test hospodárskych potrieb, okrem rozhodcovských a zmierovacích služieb (CPC 86602), pri ktorých: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Služby technického testovania a analýzy (CPC 8676)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb, okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.
Súvisiace vedecké a technické konzultačné služby (CPC 8675)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, EE, EL, ES, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DE**: žiadne, s výnimkou verejne menovaných zememeračov, pri ktorých: bez obmedzenia. Vo **FR**: žiadne, s výnimkou pre ‚geodetické' činnosti týkajúce sa určovania majetkových práv a oblasti pozemkového práva, pri ktorých: bez obmedzenia. V **BG**: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Banícky priemysel (CPC 883, len poradenské a konzultačné služby)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb, okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: V **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne.
Údržba a oprava plavidiel (časť CPC 8868)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne V **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov, pre ktorých: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Údržba a oprava zariadení železničnej dopravy (časť CPC 8868)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov, pre ktorých: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.
Údržba a oprava motorových vozidiel, motocyklov, snežných vozidiel a zariadení cestnej dopravy (CPC 6112, 6122, časť 8867 a časť 8868)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov, pre ktorých: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Údržba a oprava lietadiel a ich častí (časť CPC 8868)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov, pre ktorých: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.
Údržba a oprava kovových výrobkov, (nie kancelárskych) strojov, (nie dopravných a nie kancelárskych) zariadení a osobných potrieb a potrieb pre domácnosť[1] (CPC 633, 7545, 8861, 8862, 8864, 8865 a 8866)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, DE, DK, HU, IE, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. Vo **FI**: bez obmedzenia, s výnimkou v rámci zmluvy o záručnom a pozáručnom servise, pri ktorých: dĺžka pobytu je obmedzená na šesť mesiacov; na údržbu a opravu osobných potrieb a potrieb pre domácnosti (CPC 633): test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov vo verejných službách, pre ktorých: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.

[1] Údržba a oprava kancelárskych strojov a zariadení vrátane počítačov (CPC 845) sa nachádza v časti Počítačové služby.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Prekladateľské a tlmočnícke služby (CPC 87905, okrem úradných a autorizovaných činností)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, LV, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: V **CY, DE, EE, FR, LU, LV, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BE, BG, CZ, DK, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **HR**: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Telekomunikačné služby (CPC 7544, len poradenské a konzultačné služby)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb, okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov, pre ktorých: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: V **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov, pre ktorých: bez obmedzenia.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Poštové a kuriérske služby (CPC 751, len poradenské a konzultačné služby)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb, okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov, pre ktorých: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: V **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, HU, IT, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov, pre ktorých: bez obmedzenia.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Stavebné a súvisiace inžinierske služby (CPC 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517 a 518. BG: CPC 512, 5131, 5132, 5135, 514, 5161, 5162, 51641, 51643, 51644, 5165 a 517)	Zmluvní poskytovatelia služieb: **EÚ**: bez obmedzenia s výnimkou **BE, CZ, DK, ES, FR, NL** a **SE**. V **BE, DK, ES, NL, SE**: žiadne. V **CZ**: test hospodárskych potrieb. Vo **FR**: bez obmedzenia s výnimkou technikov, pre ktorých: pracovné povolenie sa vydáva na dobu maximálne šesť mesiacov; požiadavka vyhovenia testu hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov, pre ktorých: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.
Práce pri prieskume staveniska (CPC 5111)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, FI, HU, LT, LV, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb, okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Služby v oblasti vyššieho vzdelávania (CPC 923)	Zmluvní poskytovatelia služieb: **EÚ okrem LU, SE**: bez obmedzenia. V **LU**: neviazané, s výnimkou univerzitných profesorov, kde: žiadne. V **SE**: žiadne, s výnimkou verejne financovaných a súkromne financovaných poskytovateľov vzdelávacích služieb s nejakou formou štátnej podpory, kde: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: **EU** okrem **SE**: bez obmedzenia. V **SE**: žiadne, s výnimkou verejne financovaných a súkromne financovaných poskytovateľov vzdelávacích služieb s nejakou formou štátnej podpory, kde: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.
Poľnohospodárstvo, poľovníctvo a lesníctvo (CPC 881, len poradenské a konzultačné služby)	Zmluvní poskytovatelia služieb: **EÚ** s výnimkou **BE, DE, DK, ES, FI, HR** a **SE**: bez obmedzenia V **BE, DE, ES, HR, SE**: žiadne V **DK**: test hospodárskych potrieb. Vo **FI**: bez obmedzenia, okrem poradenských a konzultačných služieb týkajúcich sa lesníctva, kde: žiadne. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Environmentálne služby (CPC 9401, 9402, 9403, 9404, časť 94060, 9405, časť 9406 a 9409)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, EE, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, DE, DK, EL, HU, LT, LV, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.
Poistenie a s ním spojené služby (len poradenské a konzultačné služby)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. V **HU**: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: V **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, PL, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **HU**: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Iné finančné služby (len poradenské a konzultačné služby)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, ES, EE, EL, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, FI, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb, okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. V **HU**: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: V **CY, DE, EE, EL, FR, HR, IE, LV, LU, MT, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, FI, IT, LT, NL, PL, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **HU**: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Doprava (CPC 71, 72, 73 a 74, len poradenské a konzultačné služby)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb, okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. V **BE**: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov, pre ktorých: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: V **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **PL**: test hospodárskych potrieb, s výnimkou leteckej dopravy, kde: žiadne. V **BE**: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov, pre ktorých: bez obmedzenia.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Služby cestovných kancelárií a cestovných agentúr (vrátane delegátov[1]) (CPC 7471)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **AT, CY, CZ, DE, EE, ES, FR, HR, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK**: žiadne. V **BG, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb, okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. V **BE, IE**: bez obmedzenia, s výnimkou delegátov, kde: žiadne. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.
Služby turistických sprievodcov (CPC 7472)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **SE, UK**: žiadne. V **AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, RO, SK, SI**: test hospodárskych potrieb. V **ES, HR, LT, PL, PT**: bez obmedzenia. **CAN**: žiadne. Nezávislí odborníci: **EÚ**: bez obmedzenia. **CAN**: bez obmedzenia.

[1] Poskytovatelia služieb, ktorých úlohou je sprevádzať skupinu najmenej 10 osôb bez toho, aby na špecifických miestach vykonávali funkciu sprievodcu.

Odvetvie alebo pododvetvie	Opis výhrad
Výroba (CPC 884 a 885, len poradenské a konzultačné služby)	Zmluvní poskytovatelia služieb: V **BE, CY, DE, EE, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BG, CZ, HU, LT, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. V **DK**: test hospodárskych potrieb, okrem pobytov zmluvných poskytovateľov služieb do troch mesiacov. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov, pre ktorých: bez obmedzenia. Nezávislí odborníci: V **CY, DE, EE, EL, FI, FR, HR, IE, LV, LU, MT, NL, PT, SI, SE, UK**: žiadne. V **AT, BE, BG, CZ, DK, ES, HU, IT, LT, PL, RO, SK**: test hospodárskych potrieb. **CAN**: žiadne, s výnimkou manažérov, pre ktorých: bez obmedzenia.

PRÍLOHA 10–F

DOHODA O MANŽELOCH/MANŽELKÁCH ZAMESTNANCOV PRESUNUTÝCH V RÁMCI ORGANIZÁCIE

1. V prípade členských štátov Európskej únie, v ktorých sa uplatňuje existujúca smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/66/EÚ z 15. mája 2014 o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín v rámci vnútropodnikového presunu (ďalej len „smernica o vnútropodnikovom presune“), Európska únia rozšíri na manželov/manželky kanadských občanov, ktorí sú zamestnancami presunutými v rámci organizácie do Európskej únie, právo na dočasný vstup a pobyt rovnocenné tomu, ktoré sa udeľuje manželom/manželkám zamestnancov presunutých v rámci organizácie podľa smernice o vnútropodnikovom presune; a

2. Kanada rozšíri na manželov/manželky občanov Európskej únie, ktorí sú zamestnancami presunutými v rámci organizácie do Kanady, zaobchádzanie rovnocenné tomu, ktoré sa poskytuje manželom/manželkám kanadských občanov, ktorí sú zamestnancami presunutými v rámci organizácie do členského štátu Európskej únie, odkiaľ pochádza zamestnanec presunutý v rámci organizácie.

PRÍLOHA 11–A

USMERNENIA PRE DOHODY O VZÁJOMNOM UZNÁVANÍ

Úvod

Táto príloha obsahuje usmernenia, v ktorých sa stanovujú praktické usmernenia na uľahčenie rokovania o dohodách o vzájomnom uznávaní so zreteľom na regulované povolania. Tieto usmernenia sú nezáväzné a neupravujú ani neovplyvňujú práva a povinnosti zmluvnej strany podľa tejto dohody.

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto prílohy:

adaptačné obdobie je obdobie praxe pod dohľadom, prípadne sprevádzané ďalšou odbornou prípravou, pre regulované povolanie v hostiteľskej jurisdikcii, za ktoré zodpovedá spôsobilá osoba. Toto obdobie praxe pod dohľadom podlieha posúdeniu. Podrobné pravidlá upravujúce adaptačné obdobie, jeho posúdenie a profesijné postavenie osoby pod dohľadom sa podľa potreby stanoví v zákone hostiteľskej jurisdikcie;

skúška spôsobilosti je skúška obmedzená na odborné znalosti žiadateľov, vykonávaná príslušnými orgánmi hostiteľskej jurisdikcie s cieľom vyhodnotiť schopnosť žiadateľa vykonávať regulované povolanie v tejto jurisdikcii; a

rozsah praxe je činnosť alebo skupiny činností, ktoré zahŕňa regulovaná profesia.

Forma a obsah dohody o vzájomnom uznávaní

V tomto oddiele sú uvedené rôzne problémy, ktoré sa môžu riešiť počas rokovania, a v prípade dohody sa zahrnú do konečných dohôd o vzájomnom uznávaní. Obsahuje prehľad prvkov, ktoré sa môžu vyžadovať od zahraničných profesionálov, ktorí chcú získať výhody z dohody o vzájomnom uznávaní.

1. Účastníci

Zmluvné strany dohody o vzájomnom uznávaní musia byť jasne uvedené.

2. Účel dohody o vzájomnom uznávaní

Účel dohody o vzájomnom uznávaní musí byť jasne uvedený.

3. Rozsah pôsobnosti dohody o vzájomnom uznávaní

V dohode o vzájomnom uznávaní by sa malo jasne stanoviť:

a) rozsah pôsobnosti dohody o vzájomnom uznávaní v zmysle osobitných profesijných titulov a činností, ktoré pokrýva;

b) kto je oprávnený používať príslušné profesijné tituly;

c) či mechanizmus uznávania vychádza z formálnej kvalifikácie, licencie získanej v pôvodnej jurisdikcii alebo niektorej inej požiadavky; a

d) či sa podľa dohody o vzájomnom uznávaní povoľuje dočasný alebo trvalý prístup k príslušnej profesii.

4. Ustanovenia týkajúce sa vzájomného uznávania

V dohode o vzájomnom uznávaní by sa mali jasne stanoviť podmienky, ktoré treba splniť pre uznanie kvalifikácií v každej jurisdikcii a dohodnutá úroveň rovnocennosti.

Mal by sa zvážiť následný štvorfázový postup na zjednodušenie a uľahčenie uznávania kvalifikácií.

Štvorfázový postup pre uznávanie kvalifikácií

Prvá fáza: Overenie rovnocennosti

Rokujúce subjekty by mali overiť celkovú rovnocennosť rozsahov pôsobnosti praxe alebo kvalifikácií regulovanej profesie vo svojich príslušných jurisdikciách.

Preskúmanie kvalifikácií by malo zahŕňať zhromažďovanie všetkých relevantných informácií týkajúcich sa rozsahu pôsobnosti práv na vykonávanie praxe, ktoré sa týkajú právnej kompetencie na vykonávanie praxe alebo kvalifikácií požadovaných pre konkrétne regulované povolanie v príslušných jurisdikciách.

Rokujúce subjekty by mali následne:

a) identifikovať činnosti alebo skupiny činností zahrnuté do rozsahu pôsobnosti práv na vykonávanie praxe pri regulovanej profesii; a

b) identifikovať kvalifikácie požadované v každej jurisdikcii. Môžu obsahovať tieto prvky:

   i) minimálnu úroveň požadovaného vzdelania, ako napríklad vstupné požiadavky, dĺžku štúdia a študované predmety;

ii) minimálnu úroveň požadovaných skúseností, ako napríklad miesto, dĺžku a podmienky praktickej odbornej prípravy alebo odbornej praxe pod dohľadom pred udelením licencie, alebo rámec etických a disciplinárnych noriem;

iii) zložené skúšky, najmä skúšky profesionálnej spôsobilosti;

iv) mieru, do akej sa kvalifikácie z jednej jurisdikcie uznávajú v druhej jurisdikcii; a

v) kvalifikácie, ktoré sú príslušné orgány v každej jurisdikcii pripravené uznať, napríklad vytvorením zoznamu osobitných diplomov alebo vydaných osvedčení, alebo odkazom na konkrétne minimálne požiadavky na udelenie osvedčenia príslušnými orgánmi jurisdikcie pôvodu, vrátane toho, či by určitá úroveň kvalifikácie umožňovala uznanie niektorých činností v rozsahu pôsobnosti praxe, ale nie ostatných (úroveň a dĺžka štúdia, hlavné odbory vzdelávania, celkové predmety a oblasti).

Existuje celková rovnocennosť medzi rozsahom práv na vykonávanie praxe alebo kvalifikáciami regulovaného povolenia, ak medzi jurisdikciami nie sú žiadne podstatné rozdiely v tomto smere.

Druhá fáza: Hodnotenie podstatných rozdielov

Existuje podstatný rozdiel v rozsahu pôsobnosti kvalifikácií požadovaných pre výkon regulovaného povolania, a to v týchto prípadoch:

a) významné rozdiely v základných vedomostiach; alebo

b) značné rozdiely v trvaní alebo obsahu odbornej prípravy medzi jurisdikciami.

Existuje podstatný rozdiel v rozsahu pôsobnosti praxe, ak:

a) jedna alebo viacero profesijných činností nie sú súčasťou zodpovedajúceho povolania v jurisdikcii pôvodu;

b) tieto činnosti sú predmetom osobitnej odbornej prípravy v hostiteľskej jurisdikcii; a

c) odborná príprava na tieto činnosti v hostiteľskej jurisdikcii zahŕňa podstatne odlišné záležitosti než tie, ktoré zahŕňa kvalifikácia žiadateľa.

Tretia fáza: Kompenzačné opatrenia

Ak rokujúce subjekty stanovia, že existuje podstatný rozdiel v rozsahu pôsobnosti práv na vykonávanie praxe alebo v kvalifikáciách medzi jurisdikciami, môžu stanoviť kompenzačné opatrenia na preklenutie tejto medzery.

Kompenzačné opatrenie môže mať okrem iného podobu adaptačného obdobia alebo v prípade potreby testu spôsobilosti.

Kompenzačné opatrenia by mali byť úmerné podstatnému rozdielu, ktorý majú odstrániť. Rokujúce subjekty by mali takisto zhodnotiť akékoľvek praktické profesijné skúsenosti získané v jurisdikcii pôvodu s cieľom zistiť, či sú tieto skúsenosti dostatočné na celkové alebo čiastkové odstránenie podstatného rozdielu v rozsahu pôsobnosti práv na vykonávanie praxe alebo kvalifikáciách medzi jurisdikciami, a to pred stanovením kompenzačného opatrenia.

Štvrtá fáza: Identifikácia podmienok na uznanie

Po dokončení posúdenia celkovej rovnocennosti rozsahov pôsobenia práv na vykonávanie praxe alebo kvalifikácií regulovaného povolania by mali rokujúce subjekty v dohode o vzájomnom uznávaní uviesť:

a) požadovanú právnu spôsobilosť na vykonávanie regulovaného povolania;

b) kvalifikácie pre vykonávanie regulovaného povolania;

c) či sú potrebné kompenzačné opatrenia;

d) mieru, do akej môžu profesijné skúsenosti kompenzovať podstatné rozdiely;

e) opis každého kompenzačného opatrenia, vrátane využitia akéhokoľvek adaptačného obdobia alebo testu spôsobilosti.

5. Mechanizmy vykonávania

V dohode o vzájomnom uznávaní by sa mali stanoviť:

a) pravidlá a postupy, ktoré sa majú použiť na monitorovanie a presadzovanie ustanovení dohody;

b) mechanizmy pre dialóg a administratívnu spoluprácu medzi stranami dohody o vzájomnom uznávaní; a

c) spôsob, akým môžu jednotliví žiadatelia riešiť akékoľvek záležitosti vyplývajúce z výkladu alebo vykonávania dohody o vzájomnom uznávaní.

V dohode o vzájomnom uznávaní, ktorá slúži ako manuál pre zaobchádzanie s jednotlivými žiadateľmi, by mali byť zahrnuté podrobnosti o:

a) kontaktnom mieste pre informácie o všetkých náležitostiach, ktoré sa týkajú žiadosti, ako napríklad názov a adresa príslušných orgánov, formality ohľadom udeľovania licencií, informácie o dodatočných požiadavkách, ktoré treba splniť v hostiteľskej jurisdikcii;

b) trvaní postupov pre spracovanie žiadostí príslušnými orgánmi hostiteľskej jurisdikcie;

c) dokumentácii, ktorá sa vyžaduje od žiadateľov, a forma, v akej by sa mala predkladať;

d) prijatí dokumentov a osvedčení vydaných hostiteľskou jurisdikciou v súvislosti s kvalifikáciami a licenciami;

e) postupoch odvolania na príslušné orgány alebo preskúmanie z ich strany.

V dohode o vzájomnom uznávaní by sa mali uviesť aj tieto záväzky príslušných orgánov:

a) žiadosti týkajúce sa udeľovania licencií a požiadaviek na kvalifikáciu a súvisiacich postupov sa budú rýchlo riešiť;

b) žiadateľom sa poskytne primeraný čas na splnenie požiadaviek postupu na podávanie žiadostí a akéhokoľvek odvolania na príslušné orgány či preskúmanie z ich strany;

c) skúšky alebo testy sa budú organizovať v primeraných intervaloch;

d) poplatky pre žiadateľov, ktorí chcú využívať výhody podmienok dohody o vzájomnom uznávaní, budú zodpovedať nákladom vynaloženým zo strany hostiteľskej jurisdikcie; a

e) informácie sa budú poskytovať v súvislosti s ktorýmkoľvek programom pomoci v hostiteľskej jurisdikcii a akýmikoľvek záväzkami hostiteľskej jurisdikcie v takomto kontexte.

6. Udeľovanie licencií a iné ustanovenia v hostiteľskej jurisdikcii

Ak je to vhodné, v dohode o vzájomnom uznávaní by sa mali stanoviť aj spôsoby a podmienky získania licencie po stanovení oprávnenosti, ako aj náležitosti udelenia licencie, napríklad licencia a jej obsah, členstvo profesijného orgánu, použitie profesijných alebo akademických titulov. Akékoľvek licenčné požiadavky iné než kvalifikácie by sa mali vysvetliť, vrátane požiadaviek týkajúcich sa:

a) adresy kancelárie, vedenia prevádzky alebo trvalého pobytu;

b) jazykových zručností;

c) dôkazu o dobrom mene;

d) poistenia zodpovednosti za škodu pri výkone povolania;

e) súladu s požiadavkami hostiteľskej jurisdikcie pri používaní obchodných a firemných názvoch; a

f) súladu s etikou hostiteľskej jurisdikcie, napríklad so zásadou nezávislosti a dobrého správania.

Dohoda o vzájomnom uznávaní by mala v záujme zabezpečenia transparentnosti obsahovať tieto podrobnosti pre každú hostiteľskú jurisdikciu:

a) príslušné právne predpisy, ktoré sa budú uplatňovať, napríklad v súvislosti s disciplinárnym konaním, finančnou zodpovednosťou alebo záväzkami;

b) zásady disciplíny a presadzovanie profesijných noriem, vrátane disciplinárnej právomoci a akýchkoľvek následných účinkov na vykonávanie profesijných činností;

c) spôsoby priebežného overovania spôsobilosti; a

d) kritériá a postupy týkajúce sa zrušenia registrácie.

7. Revízia dohody o vzájomnom uznávaní

Ak dohoda o vzájomnom uznávaní obsahuje podmienky, za ktorých je možné dohodu o vzájomnom uznávaní revidovať alebo zrušiť, tieto údaje by sa mali jasne uviesť.

8. Transparentnosť

Zmluvné strany by mali:

a) sprístupniť znenie uzavretých dohôd o vzájomnom uznávaní verejnosti; ako aj

b) informovať sa navzájom o akýchkoľvek zmenách v kvalifikáciách, ktoré môžu ovplyvniť uplatňovanie alebo vykonávanie dohody o vzájomnom uznávaní. Zmluvná strana by mala podľa možnosti dostať možnosť vyjadriť sa k úpravám druhej zmluvnej strany.

PRÍLOHA 13–A

CEZHRANIČNÝ OBCHOD S FINANČNÝMI SLUŽBAMI

Zoznam Kanady

Poisťovacie služby a služby súvisiace s poistením

1. Článok 13.7 ods. 1 sa vzťahuje na cezhraničné poskytovanie alebo obchod s finančnými službami, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

   a) poistenie rizík spojených s:

      i) námornou dopravou, komerčným letectvom, vysielaním zariadení do kozmického priestoru a prepravou v kozmickom priestore vrátane satelitov, pričom také poistenie pokrýva: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar alebo zodpovednosť spojenú s touto prepravou; a

      ii) tovarom v medzinárodnom tranzite;

   b) zaistenie a retrocesiu;

   c) pomocné služby súvisiace s poistením, opísané v pododseku iv) vymedzenia poistenia a služieb súvisiacich s poistením v článku 13.1; a

d) sprostredkovanie poistenia, ako napríklad služby poisťovacích maklérov a agentúr súvisiacich so službami uvedenými v pododsekoch a) a b).

Bankové služby a iné finančné služby (okrem poistenia)

2. Článok 13.7 ods. 1 sa vzťahuje na cezhraničné poskytovanie alebo obchod s finančnými službami, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

a) poskytovanie a prenos finančných informácií a spracovanie finančných údajov a súvisiaci softvér, ako je stanovené v pododseku xi) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1; a

b) poradenstvo a iné pomocné finančné služby, ako je stanovené v pododseku xii) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1, ale s vylúčením sprostredkovania, ako je stanovené v danom pododseku.

Služby v oblasti správy portfólií

3. Článok 13.7 ods. 1 sa vzťahuje na cezhraničné poskytovanie alebo obchod s finančnými službami, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na poskytovanie týchto služieb v rámci organizácie kolektívneho investovania nachádzajúcej sa na jej území:

a) investičné poradenstvo; a

b) služby v oblasti správy portfólií, s výnimkou:

i) poručníckych služieb;

ii) správcovských služieb; alebo

iii) služieb vykonávania .

4. Na účely tohto záväzku správa portfólií predstavuje správu portfólií v súlade s oprávneniami udelenými klientmi na základe voľného uváženia pre jednotlivých klientov, ak tieto portfóliá obsahujú jeden alebo viac finančných nástrojov.

5. Podnik kolektívneho investovania predstavuje investičné fondy alebo správcovské spoločnosti fondu, ktoré sú regulované alebo registrované v súlade s príslušnými zákonmi a právnymi predpismi o cenných papieroch. Kanada môže bez ohľadu na odsek 3 vyžadovať, aby podnik kolektívneho investovania nachádzajúci sa v Kanade niesol konečnú zodpovednosť za správu organizácie kolektívneho investovania alebo fondov, ktoré spravuje.

6. Výhrady k opatreniam Kanady stanoveným v jej zozname k prílohe III, ktoré nie sú v zhode, sa nevzťahujú na odseky 3 až 5.

Zoznam Európskej únie
(platí pre všetky členské štáty Európskej únie, ak nie je uvedené inak)

Poisťovacie služby a služby súvisiace s poistením

1. S výnimkou **CY, EE, LV, LT, MT** a **PL**[1], sa článok 13.7 ods.1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

   a) poistenie rizík spojených s:

      i) námornou dopravou, komerčným letectvom, kozmickými letmi a kozmickou dopravou vrátane satelitov, pričom také poistenie pokrýva: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar alebo zodpovednosť spojenú s touto prepravou; a

      ii) tovarom v medzinárodnom tranzite;

   b) zaistenie a retrocesiu;

   c) pomocné služby súvisiace s poistením, opísané v pododseku iv) vymedzenia poistenia a služieb súvisiacich s poistením v článku 13.1; a

   d) sprostredkovanie poistenia, ako napríklad služby poisťovacích maklérov a agentúr súvisiacich so službami uvedenými v pododsekoch a) a b).

[1] Skratky použité v tejto prílohe sú vymedzené v odseku 8 nadpisu prílohy I (Výhrady k existujúcim opatreniam a záväzkom k liberalizácii).

2. V prípade **CY** sa článok 13.7 ods. 1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

   a) služby priameho poistenia (vrátane spolupoistenia) pre poistenie rizík spojených s:

      i) námornou dopravou, komerčným letectvom, kozmickými letmi a kozmickou dopravou vrátane satelitov, pričom také poistenie pokrýva: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar alebo zodpovednosť spojenú s touto prepravou; a

      ii) tovarom v medzinárodnom tranzite;

   b) sprostredkovanie poistenia;

   c) zaistenie a retrocesiu; a

   d) pomocné služby súvisiace s poistením, opísané v pododseku iv) vymedzenia poistenia a služieb súvisiacich s poistením v článku 13.1.

3. V prípade **EE** sa článok 13.7 ods. 1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

   a) priame poistenie (vrátane spolupoistenia):

   b) zaistenie a retrocesiu;

   c) sprostredkovanie poistenia; a

   d) pomocné služby súvisiace s poistením, opísané v pododseku iv) vymedzenia poistenia a služieb súvisiacich s poistením v článku 13.1.

4. V prípade **LV** a **LT** sa článok 13.7 ods. 1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

   a) poistenie rizík spojených s:

      i) námornou dopravou, komerčným letectvom, vysielaním zariadení do kozmického priestoru a prepravou v kozmickom priestore vrátane satelitov, pričom také poistenie pokrýva: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar alebo zodpovednosť spojenú s touto prepravou; a

      ii) tovarom v medzinárodnom tranzite;

   b) zaistenie a retrocesiu; a

   c) pomocné služby súvisiace s poistením, opísané v pododseku iv) vymedzenia poistenia a služieb súvisiacich s poistením v článku 13.1.

5. V prípade **MT** sa článok 13.7 ods. 1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

   a) poistenie rizík spojených s:

      i) námornou dopravou, komerčným letectvom, kozmickými letmi a kozmickou dopravou vrátane satelitov, pričom také poistenie pokrýva: prepravovaný tovar, vozidlá prepravujúce tovar alebo zodpovednosť spojenú s touto prepravou; a

      ii) tovarom v medzinárodnom tranzite;

   b) zaistenie a retrocesiu; a

c) pomocné služby súvisiace s poistením, opísané v pododseku iv) vymedzenia poistenia a služieb súvisiacich s poistením v článku 13.1.

6. V prípade **PL** sa článok 13.7 ods. 1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

a) poistenie rizík súvisiacich s tovarom v medzinárodnom obchode; a

b) zaistenie a retrocesiu okrem rizík súvisiacich s tovarom v medzinárodnom obchode.

Bankové a iné finančné služby (okrem poistenia a služieb súvisiacim s poistením)

7. S výnimkou **BE, CY, EE**, **LV, LT**, **MT, SI a RO** sa článok 13.7 ods. 1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

a) poskytovanie a prenos finančných informácií a spracovanie finančných údajov a súvisiaci softvér, ako je stanovené v pododseku xi) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1; a

b) poradenstvo a iné pomocné finančné služby spojené s bankovými a inými finančnými službami, ako je stanovené v pododseku xii) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1, ale s vylúčením sprostredkovania, ako je stanovené v danom pododseku.

8. V prípade **BE** sa článok 13.7 ods. 1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

a) poskytovanie a prenos finančných informácií a spracovanie finančných údajov a súvisiaci softvér, ako je stanovené v pododseku xi) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1,

9. V prípade **CY** sa článok 13.7 ods. 1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

   a) obchodovanie s prevoditeľnými cennými papiermi na vlastný účet alebo na účet zákazníkov, či už na burzovom alebo mimoburzovom trhu alebo inak;

   b) poskytovanie a prenos finančných informácií a spracovanie finančných údajov a súvisiaci softvér, ako je stanovené v pododseku xi) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1; a

   c) poradenstvo a iné pomocné finančné služby spojené s bankovými a inými finančnými službami, ako je stanovené v pododseku xii) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1, ale s vylúčením sprostredkovania, ako je stanovené v danom pododseku.

10. V prípade **EE** a **LT** sa článok 13.7 ods. 1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

   a) prijímanie vkladov;

   b) pôžičky všetkých druhov;

   c) finančný lízing;

   d) všetky služby týkajúce sa platieb a peňažných prevodov;

   e) záruky a záväzky;

   f) obchodovanie na vlastný účet alebo na účet zákazníkov, či už na burzovom alebo mimoburzovom trhu;

g) účasť na emisiách všetkých druhov cenných papierov vrátane upisovania a investovania v úlohe agenta, či už verejne alebo súkromne, a poskytovanie služieb súvisiacich s takýmito emisiami;

h) peňažné maklérstvo;

i) správa aktív, predovšetkým správa hotovosti alebo portfólia, všetky formy správy kolektívneho investovania, správcovské, depozitné a poručnícke služby;

j) služby vyrovnania a zúčtovania v súvislosti s finančnými aktívami vrátane cenných papierov, derivátových produktov a ostatných prevoditeľných nástrojov;

k) poskytovanie a prenos finančných informácií a spracovanie finančných údajov a súvisiaci softvér, ako je stanovené v pododseku xi) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1; a

l) poradenstvo a iné pomocné finančné služby spojené s bankovými a inými finančnými službami, ako je stanovené v pododseku xii) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1, ale s vylúčením sprostredkovania, ako je stanovené v danom pododseku.

11. V prípade **LV** sa článok 13.7 ods. 1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

a) účasť na emisiách všetkých druhov cenných papierov vrátane upisovania a investovania v úlohe agenta, či už verejne alebo súkromne, a poskytovanie služieb súvisiacich s takýmito emisiami;

b) poskytovanie a prenos finančných informácií a spracovanie finančných údajov a súvisiaci softvér, ako je stanovené v pododseku xi) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1; a

c) poradenstvo a iné pomocné finančné služby spojené s bankovými a inými finančnými službami, ako je stanovené v pododseku xii) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1, ale s vylúčením sprostredkovania, ako je stanovené v danom pododseku.

12. V prípade **MT** sa článok 13.7 ods. 1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

a) prijímanie vkladov;

b) pôžičky všetkých druhov;

c) poskytovanie a prenos finančných informácií a spracovanie finančných údajov a súvisiaci softvér, ako je stanovené v pododseku xi) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1; a

d) poradenstvo a iné pomocné finančné služby spojené s bankovými a inými finančnými službami, ako je stanovené v pododseku xii) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1, ale s vylúčením sprostredkovania, ako je stanovené v danom pododseku.

13. V prípade **RO** sa článok 13.7 ods. 1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

a) prijímanie vkladov;

b) pôžičky všetkých druhov;

c) záruky a záväzky;

d) peňažné maklérstvo;

e) poskytovanie a prenos finančných informácií a spracovanie finančných údajov a súvisiaci softvér, ako je stanovené v pododseku xi) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1; a

f) poradenstvo a iné pomocné finančné služby spojené s bankovými a inými finančnými službami, ako je stanovené v pododseku xii) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1, ale s vylúčením sprostredkovania, ako je stanovené v danom pododseku.

14. V prípade **SI** sa článok 13.7 ods. 1 vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na:

a) pôžičky všetkých druhov;

b) prijímanie záruk a záväzkov od zahraničných úverových inštitúcií domácimi právnickými osobami a výhradnými vlastníkmi;

c) poskytovanie a prenos finančných informácií a spracovanie finančných údajov a súvisiaci softvér, ako je stanovené v pododseku xi) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1; a

d) poradenstvo a iné pomocné finančné služby spojené s bankovými a inými finančnými službami, ako je stanovené v pododseku xii) vymedzenia bankových služieb a iných finančných služieb (okrem poistenia) v článku 13.1, ale s vylúčením sprostredkovania, ako je stanovené v danom pododseku.

Správa portfólií

15. Článok 13.7 ods. 1 sa vzťahuje na cezhraničné poskytovanie finančných služieb, ako je stanovené v pododseku a) vymedzenia cezhraničného poskytovania finančných služieb v článku 13.1, so zreteľom na služby správy portfólií poskytované profesionálnemu klientovi Európskej únie, ktorý sa nachádza na území Európskej únie, kanadskou finančnou inštitúciou založenou v Kanade po uplynutí prechodného obdobia štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody. V záujme väčšej istoty, tento záväzok je predmetom prudenciálneho regulačného režimu vrátane posúdenia rovnocennosti[1];

16. Na účely tohto záväzku:

    a) správa portfólií znamená spravovanie portfólií v súlade s oprávneniami udelenými klientmi na základe voľného uváženia pre jednotlivých klientov, ak tieto portfóliá obsahujú jeden alebo viac finančných nástrojov;

    b) správa portfólií nezahŕňa:

        i) poručnícke služby;

        ii) správcovské služby; alebo

        ii) vykonávanie obchodov; a

    c) v Európskej únii sú profesionálni klienti vymedzení podľa oddielu I písm. e) bodu 1 prílohy II smernice 2004/39/ES z 21. apríla 2004 o trhoch s finančnými nástrojmi.

[1] To znamená, že keď Európska komisia prijme rozhodnutie o rovnocennosti týkajúce sa správy portfólií a kanadská inštitúcia splní ostatné prudenciálne požiadavky Európskej únie, táto finančná inštitúcia môže poskytovať diskrečné služby správy portfólia profesionálnemu klientovi z Európskej únie bez toho, aby musela byť založená v Európskej únii. Okrem toho sa opatrenia členských štátov Európskej únie, ktoré obmedzujú alebo zakazujú cezhraničnú správu portfólií, vrátane výhrad uvedených v jej zoznamoch k prílohám I a II, nebudú vzťahovať na tento záväzok.

PRÍLOHA 13–B

DOHODA O UPLATŇOVANÍ ČLÁNKOV 13.16. ODS. 1 A 13.21

Zmluvné strany uznávajú, že prudenciálne opatrenia posilňujú vnútroštátne finančné systémy, podporujú riadne fungujúce, efektívne a rozsiahle inštitúcie, trhy a infraštruktúru a podporujú medzinárodnú finančnú stabilitu tým, že umožňujú lepšiu informovanosť o pôžičkách a investičných rozhodnutiach, zlepšujú integritu trhu a znižujú riziká finančných ťažkostí a škodlivých vplyvov.

Zmluvné strany sa preto dohodli na prudenciálnom odčlenení v článku 13.16 ods. 1, ktoré zmluvným stranám umožňuje prijať alebo zachovať opatrenia z prudenciálnych dôvodov, a vytvorili úlohu pre Výbor pre finančné služby, zriadený podľa článku 26.2 ods. 1 písm. f), ktorý má určovať, či a prípadne do akej miery sa prudenciálne odčlenenie vzťahuje na investičné spory v rámci finančných služieb podľa článku 13.21.

Postup týkajúci sa článku 13.21

1. Výbor pre finančné služby v rámci svojej úlohy pri investičných sporoch podľa článku 13.21 rozhodne, či a prípadne do akej miery je prudenciálne odčlenenie platnou ochranou voči nároku.

2. Zmluvné strany sa zaväzujú konať v dobrej viere. Každý zmluvná strana predstaví svoje stanovisko Výboru pre finančné služby do 60 dní od postúpenia na tento výbor.

3. Ak zmluvná strana, ktorá nie je zúčastnená na spore, oznámi Výboru pre finančné služby v rámci 60-dňovej lehoty uvedenej v odseku 2, že začala interný postup určovania v tejto záležitosti, lehota uvedená v odseku 2 sa pozastaví, kým táto zmluvná strana neoznámi Výboru pre finančné služby svoje stanovisko. Za porušenie výkonu v dobrej viere sa zváži pozastavenie na viac než šesť mesiacov.

4. Ak odporca neoznámi Výboru pre finančné služby svoje stanovisko v rámci lehoty uvedenej v odseku 2, pozastavenie lehôt alebo konaní uvedené v článku 13.21 ods. 3 už neplatí a investor môže pokračovať v uplatňovaní nároku.

5. Ak Výbor pre finančné služby nie je schopný prijať rozhodnutie o spoločnom určovaní do 60 dní v súvislosti s konkrétnym sporom medzi investorom a štátom týkajúcim sa prudenciálneho opatrenia, Výbor pre finančné služby predloží túto záležitosť Spoločnému výboru CETA[1]. Táto lehota 60 dní sa začína od momentu, keď Výbor pre finančné služby dostane stanoviská zmluvných strán podľa odseku 2.

6. Spoločné určovanie Výboru pre finančné služby alebo Spoločného výboru CETA je záväzné len pre tribunál v rámci predmetného sporu. Spoločné určovanie nepredstavuje záväzný precedens pre zmluvné strany so zreteľom na rozsah pôsobnosti a uplatňovanie prudenciálneho odčlenenia alebo iných podmienok tejto dohody.

7. Pokiaľ Spoločný výbor CETA nerozhodne inak, ak Spoločný výbor CETA nedosiahne dohodu do troch mesiacov od predloženia záležitostí Výborom pre finančné služby podľa odseku 5, každá zmluvná strana musí oznámiť svoje stanovisko tribunálu, ktorý rozhoduje v predmetnom spore. Tribunál musí pri prijímaní rozhodnutia zohľadniť tento záznam.

Primárne zásady

8. Zmluvné strany sa dohodli, že uplatňovanie článku 13.16 ods. 1 zmluvnými stranami a tribunálmi by sa malo riadiť týmito zásadami, ktoré nie sú úplné:

   a) zmluvná strana môže stanoviť svoju vlastnú primeranú úroveň prudenciálnej regulácie. Konkrétne, zmluvná strana môže stanoviť a presadzovať opatrenia, ktoré poskytujú vyššiu úroveň prudenciálnej ochrany než tie, ktoré sú stanovené v spoločných medzinárodných prudenciálnych záväzkoch;

   b) príslušné zohľadnenia pri určovaní toho, či opatrenie spĺňa požiadavky článku 13.16 ods. 1 zahŕňajú mieru, do akej sa môže opatrenie vyžadovať podľa naliehavosti situácie, ako aj informácie dostupné zmluvnej strane v čase, keď bolo prijaté opatrenie;

[1] Každá zmluvná strana zabezpečí, aby jej zastúpenie v Spoločnom výbore CETA na tento účel zahŕňalo orgány finančných služieb.

c) vzhľadom na vysoko špecializovanú povahu prudenciálnej regulácie sa tí, ktorí uplatňujú tieto zásady, musia podrobiť čo najvyššej možnej úrovni regulácií a postupom v príslušných jurisdikciách zmluvných strán, ako aj rozhodnutiam a vecným vymedzeniam, vrátane posúdení rizika, zo strany finančných regulačných orgánov;

d) i) s výnimkou ustanovení v pododseku ii) sa opatrenie považuje za spĺňajúce požiadavky článku 13.16 ods. 1, ak:

A) má prudenciálny cieľ; a

B) nie je také vážne z hľadiska svojho účelu, ktorý je zjavne neúmerný k dosiahnutiu jeho cieľa; a

ii) opatrenie, ktoré inak spĺňa požiadavky pododseku i), nespĺňa požiadavky článku 13.16 ods. 1, ak predstavuje skryté obmedzovanie zahraničných investícií alebo svojvoľnú či neopodstatnenú diskrimináciu medzi investormi v podobných situáciách;

e) za predpokladu, že sa opatrenie neuplatňuje spôsobom, ktorý by predstavoval spôsob svojvoľnej alebo neopodstatnenej diskriminácie medzi investormi v podobných situáciách, alebo skryté obmedzovanie zahraničných investícií, sa takéto opatrenie považuje za spĺňajúce požiadavky článku 13.16 ods. 1, ak je:

i) v súlade s medzinárodnými prudenciálnymi záväzkami, ktoré sú spoločné pre zmluvné strany;

ii) v súlade s riešením finančnej inštitúcie, ktorá už nie je životaschopná alebo pravdepodobne nebude životaschopná;

iii) v súlade s obnovením finančnej inštitúcie alebo manažmentu finančnej inštitúcie pod tlakom; alebo

iv) v súlade so zachovaním alebo obnovou finančnej stability, v reakcii na celosystémovú finančnú krízu.

Pravidelné preskúmanie

9. Výbor pre finančné služby môže so súhlasom oboch zmluvných strán kedykoľvek zmeniť tento dohovor. Výbor pre finančné služby môže najmenej raz za dva roky preskúmať tento dohovor.

Výbor pre finančné služby môže v tejto súvislosti vypracovať spoločný dohovor o uplatňovaní článku 13.16 ods. 1 na základe dialógu a diskusií vedených vo výbore o konkrétnych sporoch a s ohľadom na spoločné medzinárodné prudenciálne záväzky zmluvných strán.

PRÍLOHA 13–C

DOHODA TÝKAJÚCA SA DIALÓGU O REGULÁCII ODVETVIA FINANČNÝCH SLUŽIEB

Zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoj záväzok posilňovať finančnú stabilitu. Dialóg o regulácii odvetvia finančných služieb v rámci Výboru pre finančné služby bude vychádzať zo zásad a prudenciálnych noriem dohodnutých na viacstrannej úrovni. Zmluvné strany sa zamerajú na diskusiu o otázkach týkajúcich sa cezhraničného dosahu, ako napríklad cezhraničný obchod s cennými papiermi (vrátane možnosti prijatia ďalších záväzkov o správe portfólia), príslušné rámce pre kryté dlhopisy a požiadavky na kolaterál pri zaistení, ako aj viesť diskusie o otázkach týkajúcich sa prevádzky pobočiek.